



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de economische zaken,
belast met het economisch beleid,
het werkgelegenheidsbeleid en
het wetenschappelijk onderzoek**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 18 APRIL 2007**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des affaires économiques,
chargée de la politique économique,
de la politique de l'emploi et
de la recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 18 AVRIL 2007**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

INTERPELLATIES	7
- van de heer Didier Gosuin	7
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
betreffende "het gebrek aan overleg van de Brusselse gewestelijke openbare diensten met het onderwijs van sociale promotie en Brussel-Vorming".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Jacqueline Rousseaux, mevrouw Julie de Grootte, de heer Paul Galand, de heer Didier Gosuin, de heer Benoît Cerexhe, minister.</i>	15
- van de heer Serge de Patoul	30
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
betreffende "de samenwerking tussen de BGDA, de VDAB en FOREM".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Julie Fiszman, de heer Frederic Erens, de heer Benoît Cerexhe, minister.</i>	33

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	7
- de M. Didier Gosuin	7
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
concernant "l'absence de politique concertée des pouvoirs publics régionaux bruxellois avec l'enseignement de promotion sociale et Bruxelles-Formation".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Jacqueline Rousseaux, Mme Julie de Grootte, M. Paul Galand, M. Didier Gosuin, M. Benoît Cerexhe, ministre.</i>	15
- de M. Serge de Patoul	30
à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
concernant "les collaborations entre l'ORBEM, le VDAB et le FOREM".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Julie Fiszman, M. Frederic Erens, M. Benoît Cerexhe, ministre.</i>	33

MONDELINGE VRAGEN	37	QUESTIONS ORALES	37
- van mevrouw Carine Vyghen	39	- de Mme Carine Vyghen	39
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "het interactief zoeken naar werk voor de werkzoekenden en de werkgevers via de BGDA".		concernant "la recherche interactive pour les demandeurs d'emploi et les employeurs via l'ORBEM".	
- van mevrouw Olivia P'tito	40	- de Mme Olivia P'tito	40
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de internetsite-op-maat voor het massaal versturen van zijn CV en de financiële steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".		concernant "le portail internet sur mesure pour l'envoi massif de son CV et le soutien financier apporté par la Région de Bruxelles-Capitale".	
- van de heer Walter Vandenbossche	40	- de M. Walter Vandenbossche	40
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de tewerkstelling van Brusselaars bij Decathlon".		concernant "l'emploi des Bruxellois chez Decathlon".	

<p>- van de heer Frederic Erens 40</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "het gebrek aan tweetalig personeel bij Ikea en Decathlon en de taak van de BGDA in deze".</p>	<p>- de M. Frederic Erens 40</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "le manque de personnel bilingue chez Ikea et Decathlon et la mission de l'ORBEM dans ce domaine".</p>
<p>- van de heer Serge de Patoul 43</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de verkoop van het terrein van Carcoke aan de GIMB en de toekomst van de publieke-private partnerships".</p>	<p>- de M. Serge de Patoul 43</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "la vente du terrain Carcoke à la SRIB et l'avenir des partenaires publics-privés".</p>
<p>- van mevrouw Julie Fiszman 48</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de naleving van de verplichting tot mededeling, aan de BGDA, van de werkaanbiedingen voor de bedrijven die steun krijgen van de GOMB".</p>	<p>- de Mme Julie Fiszman 48</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "le respect de l'obligation de transmission des offres d'emploi des entreprises bénéficiaires du soutien de la SDRB à l'ORBEM".</p>

- van mevrouw Julie Fiszman 52

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de evaluatie van de overeenkomst met het casino van Brussel inzake tewerkstelling van Brusselaars".

- de Mme Julie Fiszman 52

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'évaluation de la convention avec le casino de Bruxelles en matière de création d'emplois pour les Bruxellois".

*Voorzitterschap: de heer Alain Leduc, voorzitter.
Présidence : M. Alain Leduc, président.*

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het gebrek aan overleg van de Brusselse gewestelijke openbare diensten met het onderwijs van sociale promotie en Brussel-Vorming".

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (*in het Frans*).- *U verheugt zich geregeld over de daling van de Brusselse werkloosheid. Die cijfers blijven niettemin de hoogste van het land. Bovendien is 66% van de 95.000 Brusselse werklozen laaggeschoold.*

De oplossing moet dus in een betere kwalificatie van de werkzoekenden worden gezocht. De begeleiding van de BGDA laat evenwel te wensen over, net als de coördinatie tussen de BGDA, Bruxelles-Formation en het onderwijs van sociale promotie.

Bruxelles-Formation is opgericht om personen met tijdelijke problemen te heroriënteren en een aanvullende opleiding te geven die maximaal zes maanden duurt. Bruxelles-Formation richt zich dus tot reeds geschoolde werkzoekenden, in

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'absence de politique concertée des pouvoirs publics régionaux bruxellois avec l'enseignement de promotion sociale et Bruxelles-Formation".

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Régulièrement, vous vous réjouissez du frissonnement positif de la courbe du chômage à Bruxelles, surtout lorsque celle-ci a tendance à légèrement s'affaïsser. L'ORBEM va même jusqu'à envoyer des satisfecit glorieux par voie de communiqués.

En réalité, la Région bruxelloise affiche un des taux de chômage les plus élevés du pays. En outre, 66% des 95.000 demandeurs d'emploi bruxellois sont peu ou pas qualifiés.

Le défi à relever est celui de la qualification, car seule celle-ci crée véritablement l'emploi. C'est donc en augmentant le taux de qualification que l'on parviendra à résoudre le problème difficile du chômage. En matière d'accompagnement et de guidance, les demandeurs d'emploi sont très critiques quant à l'efficacité de l'ORBEM à les

tegenstelling tot de instellingen voor socio-professionele inschakeling, die zich richten tot werklozen met een diploma van lager middelbaar onderwijs.

Bruxelles-Formation zorgt jaarlijks voor 2,7 miljoen uren opleiding. De helft daarvan wordt uitbesteed.

Het slaagpercentage bij Bruxelles-Formation bedraagt ongeveer 65%. Dat komt overeen met ongeveer 2.000 personen op 3.500. Voor de opleiding in het kader van het inschakelingsparcours (ISP) zouden 400 tot 500 werklozen slagen.

In Brussel volgen dus zowat 2.500 personen jaarlijks met succes een opleiding. Daartegenover staan 97.000 werkzoekenden, waarvan er 60.000 ongeschoold zijn.

Van de 3.500 personen die een opleiding volgen bij Bruxelles-Formation heeft 40% geen diploma van lager secundair onderwijs. Die groep is dus ondervertegenwoordigd, want 66% van de werkzoekenden is laag- of ongeschoold.

Bruxelles-Formation is voor deze groep werkzoekenden zeker een zinvol initiatief. Er zijn echter te weinig financiële middelen. Dat is niet de schuld van het gewest. Er is ook onvoldoende samenwerking tussen de BGDA en Bruxelles-Formation.

Slechts 25% van de cursisten bij Bruxelles-Formation zijn door de BGDA doorgestuurd. In principe zouden alle werkzoekenden eerst bij de BGDA terecht moeten komen. Bovendien is Bruxelles-Formation verplicht om reclame te maken om cursisten aan te trekken. Daarvoor wordt een bedrag van zowat 50.000 euro uitgetrokken. Gelet op het grote aantal werkzoekenden is dat abnormaal.

Er zijn 58 scholen voor sociale promotie, 54 Franstalige en 4 Nederlandstalige, samen goed voor ongeveer 60.000 cursisten.

Van de 2.500.000 uren die de Franse Gemeenschap verdeelt, gaan er 500.000 naar Brussel.

aider dans leurs démarches.

Je ne tiens pas à vous accabler de reproches. Je souhaite seulement vous sensibiliser à la problématique de la sous-qualification et de la non-qualification en Région bruxelloise et au manque cruel de coordination entre les différents acteurs que sont l'ORBEM, Bruxelles Formation, et l'enseignement de Promotion sociale.

Le noyau dur du chômage en Région bruxelloise se construit autour d'une réalité : celle de la sous-qualification. Le défi pour Bruxelles consiste à faire fondre drastiquement ce noyau de 60.000 sous-qualifiés. Les solutions sont multiples. Il n'y a pas lieu de tomber dans la caricature car il n'existe pas de solution miracle. Même s'il n'y a pas non plus d'échappatoires en dehors de la qualification.

Depuis 2005, j'interviens au cours des discussions budgétaires sur les engagements que vous et l'ORBEM pourriez prendre à l'égard de cette problématique et de ses acteurs, parmi lesquels l'enseignement de Promotion sociale.

La mission de Bruxelles Formation consiste à réorienter les personnes qui éprouvent des difficultés provisoires. Celle-ci ne doit pas excéder une durée de six mois. Il s'agit d'une réorientation professionnelle et d'une requalification, vu que Bruxelles Formation dispense une formation complémentaire à des demandeurs d'emploi déjà qualifiés, contrairement aux politiques d'insertion professionnelle qui concernent les détenteurs d'un diplôme d'humanités inférieures.

Bruxelles Formation gère chaque année 2,7 millions d'heures de formation, dont elle prend directement en charge la moitié, l'autre moitié l'étant par ses partenaires.

Le taux de réussite à Bruxelles Formation est plus ou moins de 65%, ce qui signifie que 2.000 personnes sur les 3.500 dont Bruxelles Formation s'occupe chaque année sont susceptibles de connaître un taux de réussite et donc un engagement ; 400 à 500 personnes réussiraient la formation ISP.

Ces chiffres signifient que, à Bruxelles, la formation réussie représente environ 2.500

Vanwaar het gebrek aan samenwerking tussen het onderwijs voor sociale promotie (OSP), dat hiervoor niet de schuld draagt, en Bruxelles-Formation en de BGDA? Er is geen kaderovereenkomst zoals in Wallonië tussen de FOREM en het OSP.

De Waalse overeenkomst houdt onder meer in dat de partners jaarlijks financieel bijspringen voor de organisatie van opleidingen en de aankoop van materieel. De FOREM vraagt het OSP of het een concrete opleiding kan organiseren.

Ik was gechoqueerd door de uitspraken van de directeur-generaal van de BGDA, die vond dat het onderwijs voor sociale promotie zich maar moet aanpassen aan de normen voor het privéonderwijs. De voorwaarden die de BGDA oplegt aan de organisatoren van opleidingen (talen-, ICT- en opleidingscheques), sluiten in feite het OSP en zijn 58 Brusselse scholen uit.

Officieel werkt de BGDA samen met het OSP. In theorie kunnen de cheques van de BGDA er immers ook gebruikt worden. In de praktijk is dat onmogelijk door de voorwaarden die de BGDA oplegt. Bij gebrek aan overleg houdt de BGDA geen rekening met de pedagogische verplichtingen van het OSP, dat zijn opleidingscycli zorgvuldig moet plannen en moeilijk kan improviseren.

Ook op financieel vlak ligt dit moeilijk: bij het onderwijs voor sociale promotie worden de middelen toegekend op basis van het aantal lessen, bij de BGDA op basis van het aantal cursisten.

Daarnaast verwijst de BGDA nog naar de opmerkingen van het Rekenhof, die een dubbele financiering (door gemeenschap en gewest) verbiedt.

Een werkzoekende die Nederlands wil leren, kan zijn taalcheque niet gebruiken in het onderwijs voor sociale promotie, waar hij nochtans een erkend certificaat zou ontvangen. Hij kan alleen terecht in privé-scholen (Nederlandse Academie, Berlitz, enzovoort) die misschien wel schreeuwigere campagnes voeren, maar geen enkele kwaliteitsgarantie bieden en geen erkend certificaat leveren.

personnes par an, pour 97.000 demandeurs d'emploi dont 60.000 non qualifiés, sans compter que ces chiffres ne restent pas stables mais qu'ils évoluent chaque année.

Sur les 3.500 personnes qui sont formées par Bruxelles Formation, 40% n'ont pas réussi leurs humanités inférieures. Il y a donc une sous-représentation par rapport à la structure sociologique des demandeurs d'emploi, parmi lesquels 66% sont dans des situations de non ou de sous-qualification.

Les statistiques mettent en lumière la capacité relative de Bruxelles Formation par rapport à la masse des demandeurs d'emploi sous ou mal qualifiés. Je ne dénonce pas ici le manque de moyens de Bruxelles Formation - qui ne dépend pas de la Région - mais un manque de collaboration entre l'ORBEM et Bruxelles Formation.

Pour exemple, seuls 25% des stagiaires qui passent pas Bruxelles Formation sont envoyés par l'ORBEM ; 75% d'entre eux viennent en dehors des circuits de l'ORBEM. Or, l'ORBEM est en principe le lieu de passage de tous les demandeurs d'emploi. De plus, Bruxelles Formation est obligé de faire de la publicité pour attirer des personnes dans les cycles de formation, ce qui représente des dépenses de l'ordre de 50.000 euros, ce qui est paradoxal face au chiffre de 97.000 demandeurs d'emploi, dont 60.000 sont non qualifiés. La demande de formation sur papier excède largement l'offre. Il n'y aurait donc pas lieu de consacrer des moyens pour attirer des personnes vers des cycles de formation.

Les écoles de l'enseignement de Promotion sociale sont au nombre de 58, soit 54 francophones et 4 néerlandophones, et représentent quelque 60.000 étudiants.

Sur les 2.500.000 heures dispensées en Communauté française, 500.000 le sont à Bruxelles.

Que constate-t-on aujourd'hui ? Comment expliquer l'absence de collaboration entre l'enseignement de Promotion sociale (EPS) - et ce n'est pas la faute de ce dernier - et Bruxelles

Met een taalcheque kan men maximaal 60 lesuren volgen, wat overeenstemt met een investering van 2.200 euro per persoon. Tot op vandaag hebben 1.500 cursisten 95.000 lesuren gevolgd, wat overeenstemt met een totaalbedrag van 3.800.000 euro. Met dit bedrag zou het onderwijs voor sociale promotie 8.000 personen kunnen opleiden (in plaats van de huidige 1.500) en modules kunnen aanbieden van 120 lesuren (in plaats van 60) aan klassen van 15 cursisten.

De heersende pedagogische redenering plaatst de relatie docent-leerling boven studie in groepsverband. Op die manier miskent men echter dat een gemengde, gevarieerde groep een positieve invloed heeft op de werkzoekende. Als voormalig docent in het onderwijs voor sociale promotie verzeker ik u dat de doeltreffendheid van een individuele relatie docent - leerling op praatjes berust. Hoogstens komt dat de meest bekwame leerlingen ten goede.

Het is niet mijn bedoeling om via een omweg een financiering van de gemeenschappen door het geweest (een dubbele financiering dus) aan te kaarten. Het onderwijs voor sociale promotie vervult haar opdrachten ten volle. Naar eigen zeggen kan ze haar aanbod met 30% opvoeren, tot 150.000 lesuren. Mijn vraag is dezelfde als die van de 58 scholen: dat er meer wordt gedaan dan wat de Franse Gemeenschap nu doet.

In sommige scholen zijn lokalen beschikbaar. Als we die logistieke en menselijke middelen, de pedagogische kennis en de certificatiemogelijkheden zouden aanwenden, zou de kostprijs tienmaal lager liggen dan nu.

Op basis van welke criteria zijn de privéscholen geselecteerd? Hoe komt het dat geen enkele school voor sociale promotie in aanmerking komt? Is er een aanbesteding geweest? Hoe wordt de kwaliteit van de opleidingen en de aanwezigheid van de cursisten gecontroleerd?

U zult ongetwijfeld aanvoeren dat er een institutioneel probleem is en dat een samenwerking met het onderwijs voor sociale promotie een dubbele financiering vertegenwoordigt. Dat is echter niet zo. Het onderwijs voor sociale promotie heeft nu al

Formation et l'ORBEM ? Contrairement à la Wallonie où une convention-cadre lie le FOREM et l'enseignement de promotion sociale, rien n'est activé en ce sens à Bruxelles, que ce soit avec l'ORBEM ou avec Bruxelles Formation.

La convention wallonne prévoit notamment l'intervention financière des partenaires pour l'organisation des périodes de formation sur une base annuelle et l'achat des équipements nécessaires. Concrètement, le FOREM identifie une formation à mettre sur pied, fait appel à l'EPS, qui se réserve le droit d'accepter ou de refuser.

J'ai entendu dans la bouche du premier responsable de l'ORBEM des propos choquants : "Si le privé peut le faire, l'enseignement de Promotion sociale n'a qu'à s'adapter". Dans la bouche d'un représentant dont je connais l'étiquette socialiste, ces propos sont étonnants à l'égard de l'enseignement public et j'espère que vous ne les cautionnez pas. Cela revient à placer sur un même plan l'enseignement privé et l'enseignement de Promotion sociale. En fait, les conditions qui sont imposées par l'ORBEM aux opérateurs de formation (chèques-langues, chèques-TIC, chèques-formations) excluent de fait l'enseignement de promotion sociale et ses 58 écoles bruxelloises.

Le discours officiel prétend que l'ORBEM collabore avec l'enseignement de Promotion sociale. En théorie, les chèques ORBEM peuvent être utilisés dans l'enseignement de Promotion sociale, pour autant qu'une demande soit formulée. Cependant, en pratique, les conditions matérielles, financières et juridiques imposées par l'ORBEM ne permettent aucune participation. En effet, vu l'absence de concertation, contrairement à ce qui se passe en Wallonie, l'ORBEM ne tient pas compte, et ne veut pas tenir compte, des contraintes pédagogiques de l'enseignement de Promotion sociale, qui fort logiquement doit planifier ses cycles de formation et ne peut pas travailler au pied levé. J'en veux pour preuve la déclaration télévisuelle de M. Courthéoux, selon lequel l'enseignement de Promotion sociale n'a qu'à s'adapter.

L'obstacle est également financier, puisque l'enseignement de Promotion sociale reçoit son

overeenkomsten gesloten met tal van partners zoals Bruxelles-Formation, het IFPME, de RVA, CEVORA, enzovoort.

Het is ook jammer dat de taalcheques, met uitzondering van de jongerentaalcheques, enkel bedoeld zijn voor personen die een job hebben gevonden. Werkzoekenden kunnen hier dus geen beroep op doen. Is het normaal dat de BGDA de opleiding van werknemers financiert?

Wie bewijst overigens dat de personen zijn aangeworven, omdat ze een taalcheque hadden? Bedrijven nemen in de eerste plaats mensen in dienst die al een bepaald opleidingsniveau hebben, ook al is zo'n premie natuurlijk altijd mooi meegenomen.

Ik betwist niet dat er inspanningen moeten worden geleverd om het aanleren van de tweede landstaal te promoten. Een en ander zou evenwel nog beter kunnen als er met het onderwijs van sociale promotie zou worden samengewerkt.

De opleidingscentra waarvan sprake in het Contract voor de economie en de tewerkstelling besteden geen aandacht aan onderwijs voor sociale promotie. De toegang tot de centra is nochtans van groot belang voor openbare onderwijsinstellingen die technische opleidingen aanbieden en voor het voltijds onderwijs.

U neemt een interessant initiatief voor de financiering van technische scholen en beroepsscholen, maar houdt geen rekening met het onderwijs voor sociale promotie, dat nochtans ook technische opleidingen aanbiedt en zich op werklozen richt.

Dit gebrek aan samenwerking is typisch Brussels. Minister Arena heeft vastgesteld dat de adviescommissie voor tewerkstelling en onderwijs niet meer vergadert en betreurt dat er geen coördinatieplatform van de Brusselse opleidingscentra bestaat.

Ik heb de kwestie al driemaal bij de begrotingsbesprekingen aangekaart en trek nu aan de alarmbel omdat u het onderwijs voor sociale promotie uitsluit, terwijl een gebrek aan opleiding een groot probleem is in het Brussels

financement en "périodes horaires" pour organiser ses unités de formation tandis que l'ORBEM organise son financement sur la base du nombre de personnes formées.

Enfin, juridiquement, l'ORBEM tire prétexte des remarques de la Cour des comptes qui n'admet pas le principe du double financement - financement communautaire et régional.

En pratique, un chômeur qui veut se former en apprenant le néerlandais ne peut pas utiliser son chèque-langue de l'ORBEM dans l'enseignement public de Promotion sociale, qui est un enseignement public de qualité et qui, à la différence de l'enseignement privé, délivre une certification reconnue. Par contre, le chômeur peut aller dans le privé - Nederlandse Academie, Berlitz, etc., institutions qui bénéficient de moyens certains et peuvent mener des campagnes de publicité tapageuse -, pour lequel aucune certification ni aucun contrôle pédagogique n'existe. Par exemple, les formateurs de la Nederlandse Academie sont souvent des étudiants néerlandophones sans aucune formation pédagogique.

Le chèque-langue permet à chaque personne de suivre un maximum de 60 heures de cours, ce qui équivaut à un montant individuel de 2.200 euros. A ce jour, nous dit-on, 95.000 heures de cours ont été dispensées à 1.500 personnes, ce qui représente, selon vos propres affirmations, un montant global de 3.800.000 euros. Vous me donnerez peut-être d'autres chiffres plus éloquentes, ce qui ne fera qu'augmenter la pertinence de mon intervention.

Avec ce même montant, l'enseignement de Promotion sociale pourrait former 8.000 personnes, et pas 1.500, en dispensant des modules de cours de 120 heures, et pas de 60 heures, à des classes de 15 élèves.

Bien sûr, selon le discours pédagogique dominant, seule la relation de professeur à élève est positive. Je pense que c'est méconnaître les vertus pédagogiques du travail en groupe. C'est, à mon sens, méconnaître l'effet de socialisation que peut avoir un groupe mixte et varié pour le demandeur d'emploi. Etant pédagogue et enseignant, et ayant

Hoofdstedelijk Gewest. Het zou net extra aandacht moeten krijgen.

Als ik de heer Courthéoux, algemeen directeur van de BGDA, hoor zeggen dat het onderwijs voor sociale promotie moet worden aangepast omdat het activiteiten uitvoert die best door de privésector kunnen worden overgenomen, moet ik besluiten dat hij niet goed weet waarover hij het heeft.

U zult me allicht geruststellen dat er een samenwerking komt. Waarom formaliseert de regering de samenwerking tussen de BGDA en het onderwijs voor sociale promotie niet met een overeenkomst of contract? Waarom wordt het onderwijs voor sociale promotie zo stiefmoederlijk behandeld en verwijst de BGDA werklozen liever door naar privéonderwijs?

Bent u werkelijk van plan om de werkloosheid en het probleem van de laaggeschooldheid aan te pakken? Zult u daarvoor ook aandacht besteden aan het onderwijs voor sociale promotie? Komt er een coördinatieplatform voor opleidingscentra?

De heer Courthéoux heeft de vertegenwoordigers van het onderwijs voor sociale promotie hooguit twee keer ontvangen en houdt geen rekening met hun mening. Ik raad u aan om dat wel te doen.

Het onderwijs voor sociale promotie zal de verschillende politieke partijen binnenkort aanspreken om hen proberen bewust te maken van dit probleem, dat duidelijk het gevolg is van een gebrek aan coördinatie en samenwerking. De politici zijn zich onvoldoende bewust van de belangrijke rol die het onderwijs voor sociale promotie kan spelen in de opleiding van laaggeschoolden.

dispensé des formations dans l'enseignement de Promotion sociale, je vous affirme qu'il s'agit de bobards, que cet argument pédagogique ne repose sur rien et qu'il n'a éventuellement de crédibilité que par rapport aux gens les plus qualifiés. Moins on est qualifié, plus le groupe a un effet de socialisation.

Pour qu'il n'y ait pas d'ambiguïté, il ne s'agit pas de demander, de façon détournée, que la Région refinance des politiques communautaires, ce qui créerait des doubles financements. L'enseignement de Promotion sociale assume pleinement les missions qui lui sont confiées par la Communauté française. Ma demande est celle des 58 écoles : à savoir que l'on fasse davantage que ce que fait la Communauté française. Il ne s'agit donc pas de double subventionnement puisque, aujourd'hui, l'enseignement de Promotion sociale se dit capable d'augmenter son offre de formation de 30%, soit 150.000 heures.

Il existe des locaux disponibles dans certaines écoles. Il suffirait d'un contrat pour mobiliser ces moyens logistiques et humains, ainsi que la connaissance pédagogique et la valeur de certification, à un coût dix fois moindre par rapport à celui de la politique développée aujourd'hui.

Je ne souhaite pas vous entendre dire qu'il s'agit d'un problème institutionnel, d'un double financement ou d'un refinancement de la Communauté française. Il s'agit ici de miser sur un enseignement de qualité, néerlandophone et francophone, pour augmenter de manière conséquente le nombre de formations à Bruxelles.

Sur quelle base les écoles privées ont-elles été sélectionnées ? Comment se fait-il qu'aucune école de Promotion sociale n'ait été sélectionnée ? N'y a-t-il pas eu d'appel d'offres ? De quelle manière la qualité des professeurs et le contenu des formations - qui sont payés par l'argent public - sont-ils contrôlés ?

De quelle manière vérifie-t-on les compétences acquises par les bénéficiaires et leur assiduité aux cours ? Paie-t-on des heures de cours qui ne sont pas données ?

Je rappelle que l'enseignement de Promotion sociale a un pouvoir de certification. Celle-ci a des effets de droit pour les individus, notamment dans la recherche d'un emploi. Ce n'est évidemment pas le cas pour les écoles privées.

Vous allez sans doute soutenir, M. le ministre, qu'une collaboration avec la Promotion sociale représenterait un double financement. C'est faux. L'enseignement de Promotion sociale signe des conventions avec de multiples partenaires tels que Bruxelles Formation, l'IFPME, le FOREM, le CEFORA, etc.

Le système des chèques-langues consiste à financer des cours pour des personnes qui ont trouvé un emploi et ne sont donc plus, en droit, des chômeurs, à l'exception des chèques-langues jeunes, qui concernent des personnes qui peuvent être sans emploi. C'est incontestablement l'ORBEM qui s'en occupe. Est-il normal que l'ORBEM finance la formation de travailleurs ?

Qu'est-ce qui prouve que les personnes qui ont été engagées l'ont été parce qu'elles détenaient un chèque-langues ? Les entreprises ne sont pas dupes et engagent avant tout des personnes qui sont déjà formées, même si elles profitent éventuellement d'un effet d'aubaine.

Je ne mets pas en cause tous les efforts qu'il faut déployer pour promouvoir l'enseignement de la seconde langue, au contraire, puisque je propose que l'ORBEM et vous ayez enfin une concertation réelle et efficace avec l'enseignement de Promotion sociale.

A titre d'exemple également, les centres de compétence mis en place dans le Contrat pour l'économie et l'emploi négligent l'enseignement de Promotion sociale, alors que l'accès à ces centres est capital pour des écoles publiques qui organisent des formations techniques, au même titre que celles de l'enseignement de plein exercice.

Monsieur le ministre, quand vous menez une initiative intéressante, quoique modeste, pour financer certaines écoles techniques et professionnelles à Bruxelles, vous ne tenez pas compte de l'enseignement de Promotion sociale,

qui dispense également des formations techniques. Pourquoi ne pas prendre aussi en considération un enseignement plus particulièrement et plus directement dirigé vers cette masse importante de demandeurs d'emploi ?

Cette absence de collaboration est typiquement bruxelloise. La ministre Arena a constaté que la commission consultative Emploi - Enseignement ne se réunissait plus et a déploré "l'absence de plate-forme inter-opérateurs de formation sur Bruxelles". En toute logique, cette plate-forme devrait être mise en place. Quel est votre avis ?

Si je me montre plus sentencieux aujourd'hui, c'est parce que je suis intervenu à trois reprises déjà lors des discussions budgétaires. Si je tire la sonnette d'alarme aujourd'hui, c'est parce qu'en excluant systématiquement l'enseignement de Promotion sociale, nous menaçons un pan entier de l'enseignement public à Bruxelles. La situation est d'autant plus paradoxale que Bruxelles est la Région la plus concernée par la non-qualification. C'est précisément dans cette Région qu'il faudrait redoubler d'efforts pour associer l'enseignement de Promotion sociale à une véritable dynamique.

Peut-être faut-il y voir une méconnaissance du secteur ? Quand j'entends M. Courthéoux dire que l'EPS n'a qu'à s'adapter puisque le privé peut le faire, j'en conclus qu'il n'a jamais franchi la porte d'une école de Promotion sociale et qu'il ignore de quoi il retourne.

Monsieur le ministre, je suis certain que vous allez me donner toutes les assurances et me confirmer que, dès demain, cette collaboration sera efficace.

Pourquoi le gouvernement n'organise-t-il pas, par voie de convention ou de contrat, la collaboration entre l'ORBEM et l'enseignement de Promotion sociale ? Pourquoi cet enseignement est-il systématiquement le laissé-pour-compte des politiques d'emploi et de formation bruxelloises ? Pourquoi l'ORBEM préfère-t-il envoyer ses demandeurs d'emploi dans des organes de formation privés ?

L'enseignement de Promotion sociale est-il à ce point considéré comme un acteur de seconde zone ? Avez-vous la volonté de vous attaquer au

problème du chômage et à son noyau dur de sous-qualifiés ? Etes-vous prêt à miser également sur les ressources du secteur de l'enseignement de Promotion sociale ? A l'instar de ce qui se fait dans d'autres Régions, allons-nous enfin avoir des plateformes de coordination entre tous ceux qui s'occupent de la formation ?

Les acteurs de la promotion sociale ont été reçus une ou deux fois par M. Courthéoux en deux ans et demi, pour entendre à chaque fois un discours complètement unilatéral. Je vous enjoins donc d'écouter les responsables de l'enseignement de Promotion sociale.

Je peux déjà vous annoncer que ce secteur de l'enseignement de Promotion sociale fera prochainement le tour de l'ensemble des formations politiques afin de les sensibiliser. Si des directeurs et des professeurs doivent consacrer leur précieux temps à faire du lobbying, c'est le signe d'un malaise, d'un véritable problème. Cette situation résulte du fait qu'il n'y a pas de coordination, pas de collaboration, et qu'on refuse de considérer l'enseignement de Promotion sociale comme un acteur majeur de la formation à Bruxelles, alors même que l'absence de qualification est le premier problème à Bruxelles.

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Jamouille heeft het woord.

Mevrouw Véronique Jamouille *(in het Frans).*- *Als volksvertegenwoordiger voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en voor de Franse Gemeenschap, kom ik vaak in contact met leerkrachten en directeurs uit het onderwijs voor sociale promotie. Ik heb ook nauwe contacten met kabinetsleden van mevrouw Arena die het onderwijs voor sociale promotie op de voet volgen. Die hebben ook contact opgenomen met uw kabinet en met de BGDA om de situatie te verhelpen. Theoretisch bestaat er een oplossing, maar in de praktijk is die verschrikkelijk duur en ingewikkeld.*

Wat betreft de samenwerking die het Waals

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Jamouille.

Mme Véronique Jamouille.- Je tenais beaucoup à me joindre à l'interpellation de M. Gosuin. Comme je siège à la fois à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Communauté française, j'ai l'occasion d'avoir des contacts fréquents avec des enseignants et des directeurs du réseau de l'enseignement de Promotion sociale. J'en ai aussi eu avec les personnes du cabinet de la ministre Arena qui suivent de près l'enseignement de Promotion sociale. Elles ont été en relation avec votre cabinet et avec l'ORBEM pour essayer de débloquer cette situation : en théorie c'est possible, mais, dans les faits, c'est tellement compliqué et coûteux que cela ne se fait pas.

Gewest en de Franse Gemeenschap hebben opgezet tussen de FOREM en het onderwijs voor sociale promotie, is er nog een lange weg te gaan. Er bestaat een raamovereenkomst uit het jaar 2000. Binnen het kader van het Marshallplan zijn er twee specifieke overeenkomsten voor talen en opleidingen voor knelpuntdoelgroepen. Er is een overeenkomst tussen het onderwijs voor sociale promotie, het gewest, de FOREM, Lire et Ecrire en de Federatie van de uitzendbureau's met het oog op alfabetisering en basisopleidingen. Het onderwijs voor sociale promotie neemt systematisch deel aan alle projectoproepen van de FOREM inzake alfabetisering en het getuigschrift voor het lager onderwijs en krijgt voor haar opleidingen subsidies van het gewest.

Ook aan Vlaamse zijde bestaan er overeenkomsten en samenwerkingsverbanden.

De Vlaamse en de Franse Gemeenschap organiseren kwaliteitsonderwijs met leerkrachten die ervaring hebben in het tweedekansonderwijs. In tegenstelling tot de privéscholen verstrekken ze een diploma.

Er bestaat wel degelijk sinds lang een overeenkomst met Bruxelles-Formation. Deze is echter vrij ingewikkeld. We werken nu aan eenvoudiger en efficiëntere uitvoeringsbepalingen, met name wat het onderwijs voor sociale promotie betreft.

Het is al te gemakkelijk om te verwijzen naar de ingewikkelde Brusselse instellingen als reden voor het gebrek aan synergieën. De jeugdwerkloosheid is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ernstiger dan in de andere gewesten.

Waarom slagen we er niet in om in Brussel synergieën te creëren?

Het samenwerkingsakkoord met betrekking tot het Fonds voor de uitrusting van de technische scholen en de beroepsscholen vergemakkelijkt de toegang tot de competentiecentra voor de leerlingen van het technisch onderwijs en beroepsonderwijs en van het onderwijs voor sociale promotie. Daarnaast worden de centra voor geavanceerde technologie opengesteld voor werklozen in opleiding en voor cursisten van

Au regard des collaborations que la Région wallonne et la Communauté française ont développées entre le FOREM et l'enseignement de Promotion sociale, je me dis que nous avons du chemin à parcourir. Il y a ainsi une convention-cadre entre l'enseignement de Promotion sociale et le FOREM qui date de 2000, deux conventions spécifiques dans le cadre du plan Marshall en matière de langues et de formations pour les métiers où il y a pénurie de personnel, une convention qui regroupe l'enseignement de Promotion sociale, la Région, le FOREM, Lire et Ecrire, et la Fédération des entreprises d'intérim en matière d'alphabétisation et de formation de base ; enfin, l'enseignement de Promotion sociale participe systématiquement aux appels à projets du FOREM en matière d'alphabétisation et de CEB (certificat d'étude de base) et bénéficie d'un financement de la Région pour ces formations spécifiques.

Du côté de la Région flamande, il existe également des conventions et des collaborations.

Je ne dis pas que le privé ne peut pas assurer des formations correctes, mais la Communauté flamande et la Communauté française organisent un enseignement de qualité, dispensé par des personnes spécialement formées et disposant d'une réelle expertise dans un travail de formation "de 2ème chance" - on a souvent appelé notre enseignement de Promotion sociale "l'école de la deuxième chance", et heureusement qu'il est là -, et garantissant une formation certifiée, contrairement aux centres privés.

Il existe bel et bien une convention assez ancienne, établie avec Bruxelles Formation, dont les modalités de mise en oeuvre, particulièrement complexes, sont actuellement revues pour en améliorer l'efficacité, notamment en matière d'enseignement de Promotion sociale.

Les Bruxellois de la Communauté française se sentent désavantagés comparativement aux Wallons. Néanmoins, brandir la complexité de nos institutions pour justifier l'incapacité à mettre en oeuvre les synergies avec les personnes compétentes, disposant de l'expertise nécessaire, est un alibi facile. D'autant plus que la problématique des jeunes demandeurs d'emploi

Bruxelles-Formation.

Het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie keurden dit samenwerkingsakkoord voor de vakantie goed. Deze week zal het worden goedgekeurd in het parlement van het Waals Gewest en de Franse Gemeenschap. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal wellicht weer te laat in actie schieten: de scholen zullen niet tijdig kunnen reageren op de projectoproepen voor de centra voor geavanceerde technologie, terwijl deze een uitstekend bindmiddel betekenen tussen het onderwijs en de opleidingen van de Franse Gemeenschap en de opleidingen voor werkzoekenden.

Met een dergelijk samenwerkingsakkoord zouden de Brusselse scholen competentiecentra kunnen openen, waarbij de begeleiding en het vervoer van de leerlingen door de Franse Gemeenschap wordt gefinancierd, in ruil voor de opening van centra voor geavanceerde technologie voor werkzoekenden. Hoe ver staat dit akkoord? In het Waals Gewest gebeurt dit al voor 10%. In Brussel zou 25% kunnen worden gehaald.

Institutionele strubbelingen mogen maatregelen ten voordele van de Brusselse jongeren niet in de weg staan.

sous-qualifiés est plus aigüé en Région bruxelloise que dans les autres Régions.

Pourquoi n'arrive-t-on pas à créer de telles synergies à Bruxelles et à les faire fonctionner au-delà de la complexité institutionnelle ?

J'ai la même impression avec un autre point soulevé dans l'interpellation de M. Gosuin, qui concerne l'accès des centres de compétence à l'enseignement de Promotion sociale.

L'accord de coopération relatif au Fonds des équipements pour l'enseignement technique et professionnel - dont le parlement devrait bientôt disposer - prévoit l'accès des centres de compétence aux élèves de l'enseignement technique et professionnel et de l'enseignement de Promotion sociale. Les centres de technologie avancée seraient également ouverts aux demandeurs d'emploi en formation ou aux personnes qui suivent les cours de Bruxelles Formation.

Cet accord de coopération a été voté avant les vacances en Région wallonne et en commission de la Communauté française. Il sera voté cette semaine en séance plénière à la Région et à la Communauté française. La Région bruxelloise risque à nouveau d'être en retard. Nos écoles ne vont pas pouvoir préparer la réponse aux appels à projets qui vont être lancés pour les centres de technologie avancée. Ce sont de merveilleux outils, qui permettent de faire jouer les synergies entre l'enseignement et toutes les formations qui existent dans le cadre de la Communauté française, mais aussi avec les formations pour les demandeurs d'emploi.

Où en est l'élaboration de cet accord, qui permettrait à nos écoles d'ouvrir des centres de compétence - dont l'encadrement et les déplacements des élèves seraient financés par la Communauté française - en échange de l'ouverture des centres de technologie avancée financés par la Communauté française aux demandeurs d'emploi ? En Région wallonne, cette ouverture se fait 10% du temps. A Bruxelles, elle pourrait atteindre les 25%. Cela représente une ouverture non négligeable sur du matériel qui sera payé par la Communauté française, par le Fonds des

De voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (*in het Frans*).- *De heer Gosuin uit terecht kritiek op bepaalde aspecten van het gewestelijk tewerkstellingsbeleid, dat zo ruim mogelijk dient te zijn.*

Zo zijn er ook nog de opleidingen van de EFP (Espace Formation PME) voor de middenstand, die jongeren met een leercontract een echte beroepsopleiding bieden.

Er bestaan heel wat concrete opleidingen in beroepen waar veel vraag naar is. U spreekt altijd enkel over Bruxelles-Formation, maar u moet akkoorden afsluiten met alle opleidingsverstrekkers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ieder heeft zijn eigen specialiteit. Wie in dit netwerk een opleiding volgt, heeft volgens de statistieken 89% kans om binnen zes maanden een baan te vinden. Daaruit blijkt de hoge kwaliteit van dit netwerk, dat al te vaak vergeten wordt in de plannen van het gewest. De jongeren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kunnen alleen maar voordeel halen uit meer partnerschappen met dit netwerk.

équipements technique et professionnel.

Les difficultés institutionnelles entraînent un retard de la Région bruxelloise pour un merveilleux outil qui permettrait de faire jouer les compétences et les spécificités de tous, dans l'intérêt des jeunes de notre Région, qui en ont tellement besoin.

M. le président.- La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Je me réjouis de l'interpellation de M. Gosuin, parce qu'elle met l'accent sur une certaine focalisation de la politique menée en Région bruxelloise. En matière d'emploi, il convient d'élargir au maximum les champs d'action.

Ainsi, il ne faut pas omettre la formation du réseau EFP (Espace Formation PME) pour les classes moyennes, qui organise des formations dans un nombre incalculable de métiers et de spécialités nécessaires dans notre Région. Il y a la formation de chef d'entreprise et la formation continue. Comme celles également qui visent les jeunes en apprentissage, qui assurent leur cursus scolaire tout en suivant une formation à un métier concret.

Il y a des formations tellement concrètes à des métiers dont tout le monde a besoin que je reste perplexe lorsque je vous entends dire que vous avez conclu des accords avec Bruxelles Formation. C'est toujours Bruxelles Formation dont il est question, or il faudrait étendre ces accords à tous les acteurs de formation de la Région bruxelloise. Chacun a en effet ses qualités et ses spécificités. Il ne faut en négliger aucun et penser à ce réseau qui a un taux de réussite extraordinaire.

Les statistiques du taux d'insertion professionnelle de ceux qui ont suivi les formations dans ce réseau "classes moyennes" sont tout à fait étonnantes, puisque cela peut aller jusqu'à 89% de taux d'insertion dans la vie professionnelle dans les six mois qui suivent la formation. Cela prouve la qualité de ce réseau de formation en alternance, que tout le monde veut mettre à l'honneur mais qu'on oublie trop souvent dans les partenariats que la Région veut encourager ou initier.

De voorzitter.- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).- *Ook de cdH hecht veel belang aan het onderwijs voor sociale promotie, dat georganiseerd wordt door een decreet uit 1991.*

Er is evenwel een probleem met de validering van de bekwaamheden. De Gemeenschapscommissie van Beroepen en Kwalificaties (Commission Communautaire des Professions et des Qualifications - CCPQ) stelt de opleidingsprofielen op voor het hoger technisch onderwijs. Minister Arena heeft gevraagd dit te doen voor alle opleidingen. De validering van de bekwaamheden en de rol daarin van de CCPQ is erg belangrijk.

Een tweede probleem is de coördinatie in Brussel.

Dit coördinatieprobleem is niet onbelangrijk, maar is wel eigen aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het probleem bestaat overigens alleen langs Franstalige kant, aangezien onze Vlaamse partner niet geconfronteerd wordt met soortgelijke institutionele verplichtingen. In de aanloop naar de federale verkiezingen is het misschien belangrijk dat wij langs Franstalige kant een aantal institutionele mechanismen herbekijken.

Comme M. Gosuin l'a fait pour le réseau de promotion sociale, je voulais souligner l'importance de ce réseau-là, avec ses spécificités. Des collaborations pourraient être efficaces, en respectant les spécificités et l'autonomie de chacun. Ce sont les jeunes de la Région bruxelloise, et donc la Région entière, qui bénéficieraient de partenariats renforcés avec ce réseau-là.

M. le président.- La parole est à Mme de Grootte.

Mme Julie de Grootte.- Je vais brièvement faire deux remarques par rapport à l'interpellation de M. Gosuin, car le cdH accorde également une grande importance à ce sujet. Nous allons écouter avec la plus grande attention la réponse du ministre qui, je pense, va nous rappeler ce qui se fait à l'heure actuelle.

Je pense qu'un large consensus existe- si pas sur le ton, en tout cas sur le fond - pour souligner l'importance de l'enseignement de Promotion sociale pour Bruxelles. Le décret qui l'organise date de 1991 et s'inscrit dans le processus de Bologne.

Un problème particulier existe au niveau de la validation des compétences. Vous l'avez évoqué, M. Gosuin. Une des pistes lancées par la ministre Arena consiste en la demande faite à la Commission communautaire des professions et des qualifications (CCPQ), qui établit actuellement les profils de formation, mais uniquement pour l'enseignement technique supérieur, d'établir aussi ces profils de formation de façon plus large, pour tous les opérateurs de formation. Le ministre pourrait éventuellement en parler. Je pense que la validation des compétences, et donc le rôle de la CCPQ, est fort importante.

Ma deuxième remarque concerne le problème de la coordination au niveau bruxellois. Je pense que nous sommes tous conscients du problème en la matière.

Ce problème de coordination, inhérent à la Région bruxelloise, s'avère important. Il est inutile de se voiler la face.

De voorzitter. - De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand *(in het Frans).* - *Gezien het hoog aantal laaggeschoolden in Brussel mag geen enkele vorm van kennis of bekwaamheid worden verwaarloosd. Daarom is het belangrijk dat de samenwerking tussen de Franse Gemeenschap en het gewest wordt versterkt. Het onderwijs voor sociale promotie kan hierin een belangrijke bijdrage leveren.*

Die samenwerking lijkt in de praktijk evenwel niet vanzelfsprekend. De Brusselse parlementsleden die in de Franse Gemeenschap zitting hebben, zouden daarom als katalysator moeten proberen op te treden. Dit soort lobbying heeft al positieve gevolgen gehad op het vlak van de gezondheidszorg, waar samenwerkingsverbanden zijn gecreëerd inzake borstkankerscreening en de huizen voor respijtzorg. Waarom kunnen we niet hetzelfde doen op het vlak van het onderwijs?

Mevrouw Julie de Grootte *(in het Frans).* - *De Brusselaars zijn vragende partij, bijvoorbeeld voor taalbadonderwijs, maar blijven te vaak binnen de enge grenzen van de institutionele bevoegdheidsverdelingen.*

Dans cette matière criante, comme dans d'autres qui ont été déléguées, se pose ce problème intrafrancophone particulier : notre partenaire flamand n'est pas confronté à de semblables contraintes institutionnelles.

Dans le contexte pré-électoral fédéral, la politique de l'emploi et ses différentes coordinations seront mises à l'avant-plan. Il est fondamental aujourd'hui de repenser certains mécanismes d'un point de vue intrafrancophone, institutionnel, à partir de l'interpellation de M. Gosuin.

M. le président. - La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand. - Face au problème de la faible qualification d'un si grand nombre de Bruxellois, aucune compétence, aucune expertise reconnue ne peut être négligée.

Il convient de renforcer les collaborations entre la Communauté française et la Région. L'enseignement de Promotion sociale constitue un lieu de qualité pour contribuer à relever le défi.

Siégeant dans la majorité dans ce parlement-ci et dans l'opposition à la Communauté française, je constate combien les difficultés sont grandes pour mettre en oeuvre des synergies. Je fais personnellement tout mon possible pour être le catalyseur de coopérations.

Les députés bruxellois siégeant à la Communauté française devraient d'ailleurs se concerter pour certaines problématiques, pour lesquelles les partis démocratiques convergent sur des objectifs communs.

Un lobbying peut avoir des dimensions positives, comme cela s'est avéré dans des domaines tels que la santé - où des synergies ont été créées en matière de dépistage du cancer du sein - ou des maisons de répit. Ne pourrait-on faire la même chose sur le plan de la formation ?

Mme Julie de Grootte. - Les Bruxellois sont souvent très demandeurs, comme en matière d'immersion linguistique, mais ils le font en empruntant des habits étriqués sur le plan du canevas institutionnel.

De heer Paul Galand (in het Frans).- *In bepaalde gevallen hebben de Brusselaars voordeel uit die institutionele context weten te halen. Wanneer meerderheid en oppositie het met elkaar eens zijn, kan de minister op steun van beide zijden rekenen.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Het is niet mijn bedoeling om mij op te sluiten in een institutioneel debat gewest/gemeenschappen.*

Ik onderstreep gewoon dat het gewest en de BGDA, via de gemeenten en de scholen, de mogelijkheid hebben om opleidingsmodules te organiseren voor werklozen.

De voorzitter.- We hebben uw boodschap begrepen, mijnheer Gosuin.

De heer Paul Galand (in het Frans).- *U verwees naar het gebrek aan een coördinatieplatform voor opleidingscentra en naar de uitspraken van mevrouw Arena. Het is me niet ontgaan dat u de problematiek in een ruimer kader hebt geschetst. Gelet op het belang van tweetaligheid en op de multiculturele bevolking, moeten we aandacht besteden aan het onderwijs voor sociale promotie. Ik vertrouw erop dat de minister de problemen aanpakt.*

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *U hebt meerdere kwesties aangekaart, met name wat betreft de krachtverhoudingen tussen de verschillende instanties die bevoegd zijn inzake opleidingen.*

Over de verhouding tussen de BGDA en Bruxelles-Formation wordt al sinds de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van gedachten gewisseld. In Brussel worden de zaken op een specifieke manier geregeld, wat de zaken niet vereenvoudigt.

M. Paul Galand.- Les Bruxellois savent tirer parti de ces habits étriqués comme ils l'on démontré dans certains cas. Ce sera d'autant plus vrai si des partenaires de la majorité et de l'opposition s'entendent, ce qui permettra au ministre de se prévaloir du soutien des deux côtés.

M. Didier Gosuin.- Mon intention n'est pas de m'enfermer dans un dialogue institutionnel Communauté-Région.

Je souligne simplement qu'il existe une possibilité pour la Région et l'ORBEM, par les écoles, et les communes - la Région a une tutelle sur les communes, lesquelles sont pouvoirs organisateurs - de créer des cycles de formation ouverts aux demandeurs d'emploi.

M. le président.- Nous avons compris votre propos, M. Gosuin.

M. Paul Galand.- Vous avez vous-même évoqué le problème de la plate-forme inter-opérateurs et les interventions de Mme Arena. Nous pouvons donc faire de même. Je ne dis pas que votre propos se résume à cela. J'ai bien perçu que votre intervention dépassait cette dimension. Je pense aussi au secteur non-marchand, qui relève en grande partie des compétences du bicommunautaire. Ouvrons la Promotion sociale à ces formations. Nous connaissons nos obligations au niveau du bilinguisme et du multiculturel. Je pense que M. le ministre y est attentif. Mon groupe lui fait confiance pour avancer dans ces problématiques.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Plusieurs éléments sont abordés dans vos diverses interventions, à la fois la problématique de la relation entre l'ORBEM, la Région et Bruxelles Formation, celle de la relation entre l'ORBEM et l'enseignement de Promotion sociale, et celle de la relation entre la Région et la Communauté française.

Certes, la question des relations entre l'organisme public de placement régional et l'organisme public de formation, Bruxelles Formation, qui est le régisseur de la formation institutionnalisée à Bruxelles, est un sujet qui alimente les réflexions

In Vlaanderen en Wallonië wordt arbeidsbemiddeling, begeleiding van werkzoekenden en opleiding respectievelijk door de VDAB en de FOREM geregeld. In Brussel is arbeidsbemiddeling een taak van de BGDA en wordt opleiding apart aangeboden door de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

Het is dan ook niet altijd eenvoudig om de violen gelijk te stemmen op gebied van opleiding en onderwijs, zoals de heer Gosuin ongetwijfeld weet. De samenwerking verloopt weliswaar moeizaam, maar is absoluut noodzakelijk: een gebrek aan opleiding is een belangrijke oorzaak van werkloosheid.

Het Contract voor de economie en de tewerkstelling houdt rekening met dit probleem. Inzake de verhoging van de beroepsbekwaamheid van de werkzoekenden zitten we op schema. Ik heb in dit verband met mijn collega's een aantal initiatieven ontwikkeld.

Ik heb ook initiatieven genomen om de band tussen opleiding en werk te verstevigen. Ik verwijs in dit verband naar proefprojecten in het kader van de startbaanovereenkomsten in de Instellingen van Openbaar Nut (ION) en de GESCO's die werken op basis van het rotatieprincipe.

Een andere maatregel in dit verband is de individuele beroepsopleiding in de onderneming (IBO). Daarvoor werd een systeem uitgewerkt waarin een goede samenwerking tussen de BGDA en Bruxelles-Formation vooropstaat. De aanvragen voor een dergelijke opleiding worden ingediend bij de BGDA. Bruxelles-Formation homologeert dan de opleiding die door de onderneming wordt voorgesteld. Dankzij de goede samenwerking tussen de BGDA en Bruxelles-Formation is het aantal IBO's tussen 2005 en 2006 verdubbeld.

Ook de referentiecentra spelen een belangrijke rol. De betrokken sectoren en de overheidsorganen voor tewerkstelling en opleiding worden samengebracht om opleidingsproblemen in specifieke sectoren aan te pakken. Dit jaar nog komen er in Brussel in partnerschap met de BGDA en Bruxelles-Formation drie complementaire referentiecentra voor de horeca, de logistiek en de

depuis le début de la création de la Région bruxelloise. Nous sommes atypiques en la matière - certains d'entre vous ont d'ailleurs fait part de la spécificité institutionnelle bruxelloise -, et cela ne facilite pas les choses dans notre Région.

En Wallonie, le FOREM est l'organisme qui s'occupe du placement, de l'accompagnement et de la formation. En Flandre, c'est le VDAB. A Bruxelles, nous avons d'une part l'ORBEM, qui s'occupe du placement et, d'autre part, un organisme de formation qui se situe au niveau de la COCOF pour les francophones, de la Communauté flamande pour les néerlandophones. Cela implique des comités de gestion et des pouvoirs publics différents.

Partant de ce constat, depuis la création de la Région, les liens entre les politiques de l'emploi et de la formation ont longtemps été relativement difficiles. M. Gosuin, vous avez participé à des gouvernements avant moi, vous pouvez en témoigner. La concertation entre ces deux organismes à Bruxelles a toujours été trop limitée et les actions communes, trop rares. Pourtant - et je ne peux que rejoindre votre analyse -, l'importance du lien entre l'emploi et la formation est avérée, puisque, dans notre Région, le chômage s'explique grandement par le déficit de qualification de nos demandeurs d'emploi. 65% d'entre eux détiennent au mieux un diplôme de l'enseignement secondaire inférieur et 90% d'entre eux sont unilingues francophones.

Notre Contrat pour l'économie et l'emploi répond à ce problème, puisque le renforcement des qualifications de nos demandeurs d'emploi figure en bonne place dans le cadre de nos objectifs. Je m'y attelle avec mes collègues. Un certain nombre de chantiers sont aujourd'hui opérationnels.

Dans le cadre de ce Contrat pour l'économie et l'emploi, de multiples initiatives ont été prises depuis que je suis ministre de l'Emploi, pour renforcer le lien entre emploi et formation à Bruxelles. Nous avons notamment mis sur pied des expériences pilotes qui couplent emploi et formation, comme les conventions premier emploi dans nos OIP, ou la mesure des ACS rotatifs, pour lier ces ACS à une formation qui leur est dispensée.

bouw.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft dit samenwerkingsakkoord nog voor de COCOF goedgekeurd. Het wordt weldra voorgelegd aan het parlement. De regering heeft het een aantal weken geleden goedgekeurd. Ook de Franse Gemeenschap heeft een initiatief genomen in het kader van de centra voor geavanceerde technologie. Dat kan een voorbeeld zijn voor Brussel. Onze centra moeten worden opengesteld voor leerlingen uit het technisch onderwijs en het beroepsonderwijs en er moet een uitwisseling komen met de centra voor geavanceerde technologie, waarbij ieder zich op verschillende sectoren toelegt.

Overeenkomstig het Tewerkstellingsplan voor de Brusselaars zijn er twee strategische ontwikkelingscomités opgericht met het doel overeenkomsten te sluiten tussen Bruxelles-Formation en de VDAB om de opleidingen beter op de behoeften van de arbeidsmarkt af te stemmen.

De werkzaamheden worden uitgevoerd door werkgroepen, die om de drie maanden bijeenkomen. Momenteel werken zij onder meer aan het probleem van de gegevensuitwisseling, de operationele strategie van de inschakelingsbedrijven, de screening van de contracten voor beroepsprojecten ten opzichte van het activeringsplan en de opleidingen, de samenwerking in de referentiecentra, het probleem van de knelpuntberoepen, de bevordering van de aanwerving van stagiairs, de taalcheques en de harmonisering van de inschakelingsinstellingen.

Het is inderdaad zo dat in Brussel de taalcheques niet in het onderwijs voor sociale promotie kunnen worden gebruikt. Daar zijn twee redenen voor. Ten eerste moet een dubbele financiering van de taalopleidingsactiviteiten van het onderwijs voor sociale promotie worden vermeden. Bovendien financieren de taalcheques individuele taalopleidingen, terwijl het onderwijs voor sociale promotie collectieve opleidingen verstrekt.

De BGDA zal contact opnemen met het onderwijs voor sociale promotie om nieuwe samenwerkingsverbanden te onderzoeken en ik zal

D'autres mesures développées dans le sens de la formation sont les formations professionnelles individuelles - les FPI - pour lesquelles il était nécessaire de mettre au point un système qui permette une bonne collaboration entre l'ORBEM et Bruxelles Formation, puisqu'il est plus compliqué de mettre ce système sur pied à Bruxelles qu'en Flandre ou en Wallonie. Les demandes sont introduites à l'ORBEM et c'est Bruxelles Formation qui doit valider la formation proposée par l'entreprise, ce qui rend les choses plus complexes. Nous enregistrons de bons résultats dans ce domaine, puisque le nombre de FPI a doublé entre 2005 et 2006 en Région bruxelloise. Cette évolution positive est due à une meilleure collaboration entre l'ORBEM et Bruxelles Formation.

Le symbole de cette nouvelle volonté de travailler ensemble sur les synergies entre les politiques de l'emploi et de la formation est la création à Bruxelles de centres de référence, qui associent en premier chef les secteurs concernés et qui permettent de rassembler les organismes publics d'emploi et de formation autour des problèmes de formation dans des secteurs bien précis. Nous allons ouvrir trois centres de référence complémentaires à Bruxelles au cours de cet exercice 2007, dans les secteurs de l'horeca, de la logistique et de la construction, en partenariat entre l'ORBEM et Bruxelles Formation.

Nous ne sommes pas la dernière institution à ratifier cet accord de coopération, Mme Jamoulle. La COCOF avait pris un peu de retard sur la Région bruxelloise. Cet accord de coopération aboutira très prochainement sur la table de notre parlement. Il est déjà passé en gouvernement il y a quelques semaines. Il permettra d'ouvrir nos centres de référence. La même chose est faite au niveau de la Communauté française, dans le cadre des centres de technologies avancées. Cet accord constitue un bon exemple de ce qu'il faut développer : l'ouverture de nos centres de référence aux élèves de l'enseignement technique et professionnel à Bruxelles, et un échange avec les centres de technologies avancées, chacun travaillant dans des secteurs différents.

Conformément au Plan pour l'emploi des Bruxellois, deux comités de développement

zelf binnenkort de verantwoordelijken ontmoeten. De kwestie wordt dus nader onderzocht.

Dit bestek werd opgesteld door de BGDA onder de vorige regering. De talencheques en de ICT-cheques zijn bedoeld voor mensen die een arbeidscontract afsluiten, maar over onvoldoende talenkennis of kennis van de nieuwe technologieën beschikken. Er moet dus altijd een arbeidscontract zijn. Ik heb echter ook talencheques ingevoerd voor jongeren onder de 30 jaar, die er ook recht op hebben zonder een arbeidscontract.

Wat de plaats betreft van het onderwijs voor sociale promotie binnen de referentiecentra, daarover kunnen geprivilegieerde partnerschappen afgesloten worden. In Brussel zijn twee referentiecentra actief: een voor nieuwe informatie- en communicatietechnologieën en daarnaast IrisTech+.

Ik ben verbaasd over de uitspraken van mevrouw Arena over de Adviescommissie voor Opleiding, Werkgelegenheid en Onderwijs. Deze commissie komt minstens een keer per maand samen en het onderwijs voor sociale promotie is erin vertegenwoordigd. De commissie functioneert uitstekend en levert interessante adviezen.

Het is niet aan mij om me uit te spreken over een betere samenwerking tussen de verschillende opleidingsverstrekkers. Uw vragen hebben niet alleen betrekking tot het gewest en de BGDA, maar ook tot de COCOF.

De Brusselse situatie is complex. Tijdens deze zittingsperiode werden de banden tussen opleiding en tewerkstelling nauwer aangehaald. Ik beschouw dat immers als een absolute beleidsprioriteit.

De heer Gosuin startte zijn betoog door te zeggen dat de Brusselse werkloosheidscijfers me met de regelmaat van de klok verheugen. Welnu, deze ochtend nog vernam ik dat de cijfers eindelijk beter zijn. De jongerenwerkloosheid kent een structurele daling (12% op 1 jaar tijd). Van meet af aan heeft de regering zich voor deze doelgroep ingezet. Toch moeten we voorzichtig en bescheiden blijven: de mooie cijfers zijn het resultaat van onze maatregelen, maar ook van de heropleving van de

strategische ont été constitués. Rassemblant des représentants de l'ORBEM, de Bruxelles Formation et du VDAB, ce comité a été constitué en mai 2006 et ses travaux sont réalisés par des groupes de travail, chacun sous la responsabilité d'un chef de projet, avec des réunions organisées tous les trois mois.

L'objectif de ces réunions, conformément au contrat de gestion de l'ORBEM, est d'arriver à la conclusion avec Bruxelles Formation d'une convention en matière de synergie emploi et formation. Ce serait une première entre Bruxelles Formation et le VDAB.

Actuellement des chantiers sont en cours : traiter le transfert de données statistiques et la problématique ORBEM - Bruxelles Formation dans le cadre du réseau des plates-Formes, définir une stratégie opérationnelle concernant les SPI pour mieux rencontrer les objectifs du Plan pour l'emploi ; examiner la problématique des screenings, celle des CPP avec plan d'activation des chômeurs et les formations, préciser les collaborations utiles et nécessaires dans les centres de référence, développer une stratégie relative à la lutte contre les pénuries dans certains secteurs et anticiper les besoins des entreprises, définir les collaborations dans le contexte des référentiels, promouvoir la mise à l'emploi des stagiaires, mettre en oeuvre et promouvoir les dispositifs de mobilité des compétences, la problématique des chèques-langues, celle de l'harmonisation entre les institutions dans le cadre du dispositif d'insertion professionnelle.

Concernant les relations entre l'ORBEM et l'enseignement de Promotion sociale, et plus particulièrement l'utilisation des chèques-langues et autres chèques utilisés à Bruxelles, les conditions fixées par l'ORBEM ne permettent effectivement pas l'utilisation des chèques-langues dans l'enseignement de Promotion sociale.

Deux raisons sont généralement invoquées.

Il convient d'éviter qu'on ne procède à un double financement des activités de formation en langue dispensées par l'enseignement de Promotion sociale. D'autre part, les chèques-langues ne financent que des formations individuelles en

conjunctuur.

langue, ce que ne prévoit pas l'enseignement de Promotion sociale.

Lancer un débat sur les vertus pédagogiques d'un enseignement individuel ou collectif ne me paraît pas pertinent. L'ORBEM prendra contact avec l'enseignement de Promotion sociale afin d'envisager de nouveaux types de collaboration. Cette question est en cours d'analyse. Prochainement, je rencontrerai les responsables de l'enseignement de Promotion sociale. Je ne suis évidemment pas du tout opposé à une collaboration avec ce type d'enseignement.

Ce cahier des charges a été établi à l'ORBEM sous le gouvernement précédent. Ce n'est pas moi qui ai lancé ces chèques-langues, contrairement aux chèques formation et aux chèques nouvelles technologies. C'est moi qui ai étendu les chèques-langues aux chèques-langues jeunes. Les chèques-langues et les chèques nouvelles technologies sont liés à la conclusion d'un contrat de travail : quand un employeur vous dit que vous avez toutes les compétences pour être engagé, mais que votre niveau de langue n'est pas suffisant, vous pouvez lui dire que vous avez droit à un chèque pour vous perfectionner en langue avant le début d'exécution du contrat. Ces chèques sont donc liés à la conclusion d'un contrat d'emploi. Ce n'est pas le cas pour les chèques-langues jeunes, auxquels tous les jeunes de moins de 30 ans ont droit, qu'ils aient ou non en vue la conclusion d'un contrat d'emploi.

Vous soulevez la question de la place des établissements de Promotion sociale au sein des centres de référence. Mme Jamouille y a déjà répondu dans le cadre des centres de technologie avancée et des centres de référence. Des partenariats privilégiés peuvent être noués avec les centres de référence. Deux centres de référence sont opérationnels à Bruxelles : celui dans le cadre des nouvelles technologies de l'information et de la communication et celui d'Iris Tech+.

Je suis assez étonné par les propos que vous avez repris de ma collègue Mme Arena concernant la Commission consultative formation-emploi-enseignement, dans la mesure où cette commission se réunit au moins une fois par mois dans les locaux de Bruxelles Formation et où l'enseignement de Promotion sociale y est

représenté. J'ai encore eu l'occasion d'aller, avant les vacances de Pâques, au dixième anniversaire de cette commission. Les avis qui sont rendus par cette commission suscitent toujours un grand intérêt de ma part, et cette commission fonctionne très bien.

Quant au surplus, il ne m'appartient pas de me prononcer sur une meilleure collaboration entre les différents opérateurs de formation. Les questions que vous posez touchent à la fois la Région et l'ORBEM mais aussi, en partie, le volet de la formation, c'est-à-dire la COCOF et ma collègue, Mme Dupuis.

Comme vous le constatez, la situation n'est pas simple en Région bruxelloise, où nous travaillons dans un cadre plus complexe. Un certain nombre d'initiatives ont été prises sous cette législature pour renforcer les liens entre les politiques d'emploi et de formation. Je consacre à cette thématique essentielle toute l'attention qu'elle requiert, dans la mesure où cette inadéquation entre la formation et les exigences du marché de l'emploi représente le défi numéro un auquel nous devons faire face à Bruxelles.

M. Gosuin a commencé son intervention en disant que j'avais des "réjouissements répétitifs" concernant les chiffres du chômage à Bruxelles. J'ai encore eu une raison de me réjouir pas plus tard que ce matin puisque, depuis 2001, les chiffres du chômage sont enfin meilleurs en Région bruxelloise. Nous commençons notamment à enregistrer une diminution structurelle du chômage des jeunes - moins 12% en un an - qui est le groupe cible de nos initiatives depuis la mise en place de ce gouvernement. Ces chiffres positifs apportent des lueurs d'espoir, même si la modestie et la prudence s'imposent. Ils sont le résultat à la fois d'une embellie conjoncturelle et d'initiatives que nous avons mises sur pied depuis deux ans et demi.

De voorzitter. - De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (*in het Frans*). - *Gezien het belang van dit debat, had men het beter op de agenda van een plenaire vergadering geplaatst.*

Aangezien de werkloosheidscijfers in heel het land

M. le président. - La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin. - J'aurais souhaité que ce débat puisse être mené en séance plénière étant donné son importance capitale à mes yeux.

Je suis avec beaucoup d'attention les chiffres du

dalen, ligt niet zozeer het beleid van de BGDA, maar vooral de heropleving van de conjunctuur aan de basis van dit verschijnsel. Jammer genoeg is de werkloosheid wellicht een structureel gegeven. Voor de harde kern bestaat er geen oplossing: de Brusselaars beschikken nu eenmaal niet over de nodige kwalificaties om zich te kunnen inschakelen in de gewijzigde arbeidsmarkt.

U beperkt zich in uw antwoord grotendeels tot de bewering dat er stilaan beter wordt samengewerkt en geeft geen toelichting bij het feit dat slechts 25% van de doelgroep van Bruxelles-Formation doorverwezen wordt door de BGDA.

Ik heb de gebrekkige samenwerking met het onderwijs voor sociale promotie reeds driemaal aangeklaagd en u antwoordt steeds dat er aan een oplossing wordt gewerkt.

Ik zal het debat te gepasten tijde opnieuw openen. Het houdt ook geen steek om te zeggen dat de taalcheques een vorm van dubbele financiering zijn. Als het gaat over een taalcheque die bestemd is voor een persoon die reeds is aangeworven door een bedrijf, hebt u het niet over een dubbele financiering.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *De personen in kwestie zijn nog niet aangeworven op het ogenblik dat ze al gebruik kunnen maken van de taalcheques.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *In feite zijn het vooral de bedrijven die door het systeem worden bevoordeeld.*

chômage. Je n'ai pas la présomption de penser qu'ils sont liés à l'action d'une personne ou d'une autre. Nous pourrions juger de la pertinence de l'ORBEM si les chiffres du chômage diminuaient uniquement à Bruxelles. Comme ils diminuent un peu partout, ils sont probablement davantage le reflet de la conjoncture. Le chômage est sans doute malheureusement de nature structurelle. Des noyaux de chômage inattaquables continuent à exister parce que nous sommes fondamentalement en déficit de qualifications par rapport au défi que nous lance, notamment, la réorganisation du monde du travail.

80% de votre réponse a consisté à dire que la collaboration va en s'améliorant. Vous avez parlé de Bruxelles Formation, sans expliquer pourquoi seules 25% des personnes de Bruxelles Formation proviennent de l'ORBEM. Soit, je prends acte que tout va mieux.

Par contre, je suis très réservé quant à la qualité de votre réponse concernant la collaboration avec l'enseignement de Promotion sociale. C'est la troisième fois que j'interviens et c'est la troisième fois que l'on me confirme qu'il existe un problème entre les mécanismes mis en place et que nous allons y travailler.

Aujourd'hui, nous sommes au stade des intentions. Je me permettrai de réactiver ce débat en temps opportun et les opérateurs eux-mêmes le feront également. Cessons de dire que les chèques constituent un double financement. Si tant est que ce soit vrai - or c'est faux - le double financement a presque l'air d'être une violation sacro-sainte. Par contre, lorsqu'il s'agit du chèque-langue destiné à une personne engagée par une entreprise, il ne vous vient pas à l'idée qu'il pourrait s'agir d'un double financement.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- La personne n'est pas encore engagée au moment où elle bénéficie du chèque-langue.

M. Didier Gosuin.- C'est peut-être un effet d'aubaine de l'entreprise.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Dat klopt niet.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Het kan toch best dat de bedrijven zelf voorzien in opleidingen voor hun werknemers?*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Taalcheques bevoordelen in de eerste plaats de werkzoekenden en niet de bedrijven.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Taalcheques financieren ook opdrachten die in feite ten laste vallen van de Franse Gemeenschap. Het onderwijs voor sociale promotie kan voor veel minder geld werkzoekenden opleiden. Het klopt trouwens ook niet dat enkel individueel onderwijs garant staat voor kwaliteit. Pedagogen zullen u kunnen bevestigen dat groepsonderwijs de sociale horizonten van laaggeschoolde werkzoekenden kan verruimen. U zou de werkzoekenden dan ook beter doorverwijzen naar het onderwijs voor sociale promotie, dat de capaciteit heeft om 150.000 extra lessen aan te bieden voor een lage kostprijs.*

U hebt nog drie maanden tijd om de schade in te halen en in september opleidingen van start te laten gaan. Het onderwijs voor sociale promotie biedt werkzoekenden kansen om werk te vinden.

Kunt u me een duidelijk schriftelijk antwoord geven op mijn vragen over de selectie van de privéscholen en scholen voor sociale promotie? Wordt er toegezien op de kwaliteit van de docenten, op de inhoud van de opleidingen en de verworven kennis van de deelnemers? Zult u het onderwijs voor sociale promotie nog voor het begin van het schooljaar nieuwe perspectieven bieden?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Non, elle n'est pas engagée.

M. Didier Gosuin.- Qui vous dit que l'entreprise ne va pas aussi payer des formations pour ses travailleurs ? Personnellement, cela ne me gêne pas. Je ne le reproche pas.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Le chèque-langue n'est pas un financement de l'entreprise, mais de l'individu.

M. Didier Gosuin.- De même que le chèque-langue n'est pas un refinancement de la Communauté française. C'est exactement la même chose. Ne venons pas avec un argument qui pourrait être contrebalancé. Je dis simplement que l'enseignement de Promotion sociale offre des possibilités à moindre coût, par rapport à vos opérations actuelles, de former cinq à six fois plus d'élèves, sauf à se braquer sur ce critère pédagogique selon lequel il n'y a de bon enseignement que dans un enseignement individuel. C'est faux, d'autant plus qu'on s'adresse à un public faiblement qualifié.

Tous les opérateurs pédagogiques vous diront l'effet de socialisation que peut avoir l'intégration d'un demandeur d'emploi non qualifié, souvent en difficulté, dans une école, en contact avec des personnes d'autres horizons, avec la possibilité de réintégrer une école et d'aller éventuellement au-delà de la formation à laquelle on le destine. Vous pouvez susciter un effet boule de neige en incitant, en envoyant, en dirigeant des demandeurs d'emploi qui sont légion vers des écoles de Promotion sociale qui sont prêtes à les accueillir. 150.000 heures peuvent s'ouvrir demain à moindre frais, que ce soit dans l'enseignement francophone ou néerlandophone.

Ne perdons pas de temps. Mettez-vous au travail de façon à ce que dans les trois mois qui viennent, en tout cas à partir de septembre, nous puissions ouvrir des classes supplémentaires à des centaines de demandeurs d'emploi. Que ceux-ci retournent vers nos écoles de Promotion sociale, à moindre frais. Vous verrez alors l'impact que cela aura sur le niveau de qualification, sur la motivation à chercher un emploi et sur la possibilité de trouver cet emploi.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ik zal u schriftelijk alle details bezorgen.*

Men heeft het oorspronkelijke bestek inderdaad herzien. Alleen de lesuren die daadwerkelijk worden gegeven en gevolgd, worden gefinancierd. We overleggen volop met het onderwijs voor sociale promotie.

Het principe van de taalcheque bestaat erin een individuele opleiding te financieren, die toegang biedt tot een concrete baan. Dit verklaart waarom men de cheque niet kan gebruiken voor het onderwijs voor sociale promotie.

De voorzitter.- Zou de minister de schriftelijke antwoorden aan alle commissieleden kunnen bezorgen?

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Er is een commissie werkzaam met vertegenwoordigers van het onderwijs voor sociale promotie uit de verschillende gewesten. De FOREM neemt*

Je suis très déçu à ce stade des réponses qui me sont données, qui restent dans le registre des bonnes intentions. Depuis deux ans et demi, rien de cela n'a été fait dans l'enseignement de Promotion sociale et les récentes déclarations du responsable de l'ORBEM sont choquantes.

Pourriez-vous répondre précisément par écrit à mes questions sur la sélection des écoles privées et la sélection des écoles de Promotion sociale ? La qualité des professeurs est-elle examinée ? Le contenu des formations, l'acquis des bénéficiaires est-il évalué ? Pouvez-vous nous communiquer ce genre d'information ?

Il serait appréciable que nous disposions de perspectives nouvelles pour l'enseignement de Promotion sociale avant la rentrée scolaire.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je répondrai de manière détaillée par écrit aux questions de M. Gosuin.

Il y a eu effectivement un appel d'offres portant sur un cahier des charges établi. Seules sont payées les heures de cours effectivement prestées et suivies. Je vous fournirai des informations précises sur ces points. Concernant les relations avec l'enseignement de Promotion sociale, je puis vous assurer que nous travaillons sur cette matière.

La philosophie à la base de la conception du chèque-langue consiste en une formation de type individuel axée sur la fonction à pourvoir, dans le cadre de la conclusion d'un contrat de travail, pour permettre au bénéficiaire d'accéder à un emploi précis. Ceci n'est pas intangible pour autant, mais explique néanmoins que l'enseignement de Promotion sociale n'entraîne pas dans les conditions émises.

M. le président.- Nous souhaiterions que les réponses écrites soient fournies également à l'ensemble des commissaires.

M. Didier Gosuin.- Une commission sous-régionale rassemblant l'ensemble des opérateurs de l'enseignement de Promotion sociale s'est réunie. Le FOREM participe systématiquement à ces

systematisch deel aan de vergaderingen, in tegenstelling tot de BGDA. Aan het overleg moet u dus duidelijk nog sleutelen.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de samenwerking tussen de BGDA, de VDAB en FOREM".

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- *Dat ik deze interpellatie moet indienen over het lot van de Brusselaars die buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen, toont nog maar eens aan dat de grenzen van het gewest niet overeenstemmen met de economische en sociale realiteit en dus aangepast moeten worden. Bovendien zijn de problemen waarover ik het wil hebben, te wijten aan een verkeerde toepassing van de taalwetten. Over deze twee zaken zijn we het wellicht eens, mijnheer de minister.*

U hebt vaak verklaard dat u streeft naar samenwerking tussen de BGDA, de VDAB en FOREM. Dat staat ook in het Contract voor de economie en de tewerkstelling en het Territoriaal Pact voor Werkgelegenheid. Dat is positief.

Het Vlaams Gewest zet de Franstalige werkzoekenden in de rand steeds meer onder druk. Ik zal mij beperken tot de zes faciliteitengemeenten, al is de problematiek

sous-commissions en Wallonie, ce qui n'est pas le cas de l'ORBEM. Ceci en dit long sur les relations organiques, un point fondamental auquel vous devez remédier.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. SERGE DE PATOUL

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "les collaborations entre l'ORBEM, le VDAB et le FOREM".

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Je commencerai mon intervention par un préalable qui nous mettra certainement d'accord, à savoir que je n'aurais jamais du devoir interpellier sur le sujet. La question concerne en effet des Bruxellois qui se trouvent institutionnellement en dehors du territoire de notre Région, ce qui constitue une nouvelle démonstration de ce que la Région bruxelloise devrait recouvrir l'espace qui correspond à la réalité économique et sociale et qu'il y a donc lieu de changer dans les plus brefs délais cette limite de la Région bruxelloise aux seules dix-neuf communes.

La deuxième remarque que je voudrais faire préalablement à mon intervention, et sur laquelle vous me rejoindrez certainement, est que si les lois linguistiques étaient correctement appliquées, le problème ne se poserait pas. C'est parce qu'elles ne sont pas correctement appliquées que je me vois dans l'obligation d'intervenir aujourd'hui et d'interpellier, pour aboutir à quelques questions

ruimer.

Deze Franstaligen moeten naar de VDAB in Vilvoorde om er oriëntatietests af te leggen voor het vinden van werk. De Vlaamse regering beschouwt hen als Vlamingen en dus verloopt de procedure in het Nederlands, hoewel ze inwoners zijn van faciliteitengemeenten.

Door de krappe woningmarkt in Brussel vestigen veel arme Brusselaars zich noodgedwongen buiten de negentien gemeenten en dus in de rand.

Zo komt het dat Franstalige werklozen, die geen Nederlands kennen, een cv in het Nederlands moeten opstellen. Deze mensen voelen zich vernederd wanneer ze dat niet kunnen. Bovendien lopen ze nog het risico hun uitkering te verliezen.

Naar aanleiding van een interpellatie over dit onderwerp antwoordde de federale minister Vanvelthoven dat wie zonder geldige reden nalaat om zich aan te melden bij de bevoegde dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding als vrijwillig werkloos kan worden beschouwd.

Als Franstalige werkzoekenden zich niet bij de VDAB melden, riskeren ze dus ernstige problemen. Zo gaat het Vlaams Gewest dus om met inwoners van gemeenten waar de meerderheid Franstalig is!

Het feit dat ze geen Nederlands spreken kan er ook toe leiden dat ze volgens de VDAB onvoldoende inspanningen leveren om werk te zoeken, waardoor ze in benarde situaties terecht kunnen komen.

Ik wil u uiteraard niet ondervragen over de toepassing van de taalwetgeving, maar gelet op uw steunbetuigingen aan de Franstaligen in de rand vraag ik dat u een standpunt inneemt over deze kwestie. Wat doet u voor de Franstalige werkzoekenden in de rand? Kan de samenwerking tussen de BGDA, de FOREM en de VDAB een oplossing voor hen bieden? Ik vind dat zij zich in plaats van de VDAB tot de BGDA zouden moeten kunnen wenden.

auxquelles je souhaiterais obtenir des réponses précises.

Vous avez souligné dans différentes déclarations votre volonté de trouver des collaborations entre l'ORBEM, le VDAB et le FOREM. Cette volonté se retrouve d'ailleurs également dans le Contrat pour l'économie et l'emploi et dans le Pacte Territorial pour l'Emploi. Des collaborations bien comprises sont toujours positives.

Par ailleurs, nous avons eu l'occasion d'observer dernièrement que la Région flamande met plus que jamais la pression sur les demandeurs d'emploi francophones de la périphérie bruxelloise. Au stade de cette intervention, je me limiterai à la périphérie des six communes, sachant qu'en réalité la périphérie bruxelloise ne se limite pas aux six communes à facilités.

Aujourd'hui, tout en étant francophones, ces demandeurs d'emploi doivent se rendre au VDAB de Vilvorde pour y réaliser des tests d'évaluation et d'orientation dans l'optique de la recherche d'un nouvel emploi. Ces francophones étant considérés par le gouvernement flamand comme des Flamands, toute la procédure se fait en néerlandais et ce, nonobstant leur qualité de francophones des six communes à facilités leur donnant le droit d'être reçus dans leur langue.

Vu l'évolution du marché du logement en Région bruxelloise, de nombreux Bruxellois ayant des difficultés à se loger dans les dix-neuf communes vont s'installer au-delà des limites de ces dix-neuf communes et se retrouvent alors très vite dans les communes de la périphérie. La population qui effectue ce changement est souvent une population plus fragilisée que d'autres, mue par des raisons purement financières.

On assiste donc là à des situations complètement surréalistes de chômeurs francophones, ne s'exprimant pas en néerlandais, à qui on demande de rédiger en néerlandais un CV destiné à un éventuel employeur. Le résultat de pareille situation est que ces francophones demandeurs d'emploi se sentent dépourvus et humiliés lorsqu'on leur fait comprendre qu'ils ne sont pas à la hauteur parce qu'ils ne sont pas capables de rédiger un CV en flamand. Cette situation est

d'autant plus grave que ces personnes risquent de perdre leur droit aux allocations de chômage.

Dans une interpellation sur ce problème spécifique au ministre fédéral Peter Vanvelthoven, ce dernier a répondu en donnant cette précision : « ne pas se présenter sans justification suffisante auprès du service compétent en matière de placement et de formation professionnelle peut-être considéré, au sens de la réglementation du chômage comme une forme de chômage volontaire ».

En d'autres termes, si ces chômeurs francophones ne se rendent pas à ces entretiens, ils risquent les pires ennuis. Voilà comment la Région flamande se comporte face à des gens qui appartiennent à la communauté linguistique majoritaire dans leur commune. On ne parle pas des francophones perdus n'importe où en Flandre, mais de réels Bruxellois qui vivent dans des entités municipales où ils représentent une communauté qui va de 70% à plus de 90% des habitants de la commune.

Je tiens aussi à souligner que leur méconnaissance du néerlandais peut aussi donner le sentiment à l'organisme placeur, le VDAB, qu'ils font preuve de mauvaise volonté, qu'ils n'ont pas la bonne foi du demandeur d'emploi qui cherche. Et ils se retrouvent donc dans des conditions très désagréables où leur bonne foi peut être mise en cause.

L'objet de mon interpellation ne vise évidemment pas à vous interroger ni à interroger le gouvernement sur l'application des lois linguistiques mais, M. le ministre, suite aux diverses déclarations de soutien que vous avez adressées aux francophones de la périphérie bruxelloise, j'aimerais que vous m'indiquiez, d'une part, la position du gouvernement par rapport à cette problématique précise, d'autre part, les actions que vous menez en ce sens dans l'intérêt des demandeurs d'emploi francophones de la périphérie et, enfin, les initiatives de collaboration entre l'ORBEM, le FOREM et le VDAB qui peuvent effectivement répondre aux difficultés de cette population. En d'autres termes, j'attends avec intérêt que vous puissiez annoncer que ces demandeurs d'emploi auraient la faculté, au lieu de s'adresser au VDAB, de s'adresser à l'ORBEM.

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Fizman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fizman (in het Frans).- *De economische invloedssfeer van Brussel beperkt zich niet tot het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Volgens de PS mag de samenwerking inzake arbeidsbemiddeling niet beperkt zijn tot het louter taalkundige aspect.*

Ik heb u reeds geïnterpelleerd over de samenwerking voor arbeidsbemiddelingsdiensten naar aanleiding van het samenwerkingsakkoord van 24 februari 2005 over de intergewestelijke mobiliteit van werkzoekenden.

Dat akkoord is zeer nuttig gebleken bij de perikelen rond VW Vorst, toen het de oprichting van een crisiscel mogelijk heeft gemaakt.

Het is in het belang van de werknemers dat naar samenwerking wordt gestreefd en dat er geen ongezonde concurrentie ontstaat waarbij de werknemers worden verdeeld op grond van hun moedertaal. De onderhandelingen moeten in overleg gebeuren.

Zo'n 570.000 werknemers zouden in een ander gewest werken (234.700 Vlamingen en 128.200 Walen in Brussel, 35.000 Walen en 37.000 Brusselaars in Vlaanderen, 19.000 Walen in Vlaanderen en 19.000 Brusselaars in Wallonië). Kloppen die cijfers?

Wij kunnen raamovereenkomsten tussen de gewesten over de mobiliteit van de werknemers alleen maar toejuichen, maar blijven niettemin waakzaam wat de uitvoering van de bilaterale akkoorden betreft. Welke maatregelen zijn er al in het kader van het samenwerkingsakkoord genomen?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Fizman.

Mme Julie Fizman.- On a rappelé que le bassin économique de Bruxelles ne correspond pas à son bassin territorial. Les compétences de chacun des organismes de placement se limitent territorialement aux Régions. Pour le groupe PS, la question des collaborations en matière d'emploi, et particulièrement des organismes de placement, ne se limite évidemment pas à une simple question linguistique.

En effet, je vous avais déjà interpellé à propos de la collaboration entre les organismes de placement avant le vote de l'accord de coopération du 24 février 2005 concernant la mobilité interrégionale des demandeurs d'emploi entre la Région de Bruxelles-Capitale, la Région wallonne, la Région flamande, la Communauté flamande, la Communauté germanophone et la Cocof. Nous étions relativement d'accord quand nous prônions les collaborations entre organismes de placement.

A cet égard, je voudrais rappeler qu'on a vu l'utilité d'un tel accord de coopération dans le cadre de VW Forest. C'est cet accord qui a permis la mise en place de la cellule de crise. Personne ne nie que, dans l'intérêt des travailleurs licenciés, il était préférable que les travailleurs puissent être rassemblés sur un seul site pour obtenir davantage lors des négociations.

Le groupe PS se soucie avant tout de l'intérêt des travailleurs. Dans ce cadre-là, il est bien plus utile de prôner une logique de collaboration qu'une logique de concurrence malsaine, qui consiste à diviser les travailleurs en fonction de leur origine linguistique. Les négociations doivent se faire de manière concertée, en restant unis.

Confirmez-vous le chiffre de 570.000 personnes qui travaillent dans une autre Région que celle de résidence, soit 234.700 Flamands à Bruxelles, 128.200 Wallons à Bruxelles, 35.000 Wallons en Flandre, 37.000 Bruxellois en Flandre, 19.000 Wallons en Flandre et 19.000 Bruxellois en Wallonie ? Ces chiffres permettent de mesurer

De voorzitter. - De heer Erens heeft het woord.

De heer Frederic Erens. - Toen ik las dat de interpellatie van de heer de Patoul zou gaan over de samenwerking tussen de VDAB, de BGDA en de FOREM, dacht ik dat men het zou hebben over de samenwerking die recent eindelijk is tot stand gekomen. Vroeger waren de VDAB en de FOREM vragende partij maar haperde het dossier op Brussels niveau. Nu is de samenwerking eindelijk een feit. Volgens de pers worden de Brusselse werkzoekenden vlot door de VDAB geholpen.

De heer de Patoul stemt zijn interpellatie echter af op mensen die wegens de hoge Brusselse vastgoedprijzen in Sint-Genesius-Rode, Linkebeek of Kraainem gaan wonen, waar ze in een ander gewest terecht komen. Sommige van zijn vragen had de heer de Patoul eigenlijk aan minister Vandenbroucke moeten stellen. Op een aantal andere aspecten wil ik zelf dieper ingaan. Ten eerste is er de samenwerking tussen de BGDA, de VDAB en de FOREM. Ten tweede zou ik willen weten of de VDAB, als dienst voor arbeidsbemiddeling, wel degelijk initiatieven neemt om Franstaligen te helpen via taallessen. Naar verluidt zijn de taallessen van de VDAB in Vlaams-Brabant efficiënt. Beschikt u over concrete cijfers ter zake?

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).* - *De heer de Patoul zou moeten weten dat mijn bevoegdheid zich tot het gewest en de negentien gemeenten beperkt. Franstalige werkzoekenden in de rand wonen in het Vlaams*

l'ampleur de la mobilité transrégionale des travailleurs.

Nous sommes favorables à tout accord-cadre de collaboration entre les Régions. Il n'en demeure pas moins que nous restons vigilants dans la mise en place d'accords bilatéraux suite aux accords-cadres. Pourriez-vous nous communiquer les mesures prises dans le cadre de l'accord de coopération ?

M. le président. - La parole est à M. Erens.

M. Frederic Erens *(en néerlandais).* - *Je croyais que l'interpellation de M. de Patoul traiterait de la collaboration entre le VDAB, l'ORBEM et le FOREM. Malgré certains blocages au niveau bruxellois, elle existe enfin aujourd'hui. Selon la presse, le VDAB apporte aujourd'hui une aide efficace aux demandeurs d'emploi bruxellois.*

Mais l'interpellation de M. de Patoul traitait plutôt de l'exode des Bruxellois, causé par la flambée des prix de l'immobilier. Je voudrais en apprendre plus sur la collaboration entre l'ORBEM, le VDAB et le FOREM, et savoir si le VDAB prend réellement des initiatives pour donner des cours de langue aux demandeurs d'emploi francophones. Les cours organisés par le VDAB dans le Brabant flamand sont apparemment efficaces. Disposez-vous de chiffres concrets en la matière ?

M. le président. - M. Cerexhe a la parole.

M. Benoît Cerexhe, ministre. - Je rappelle à M. de Patoul que je suis ministre de l'Emploi de la Région bruxelloise et que ma sphère de compétence est limitée aux dix-neuf communes de cette Région. Vous m'interrogez sur la situation

Gewest en moeten zich voor hun werkloosheidsuitkering tot de VDAB richten.

Niets belet hen echter zich bij de BGDA in te schrijven en deel te nemen aan tewerkstellingsinitiatieven van dit orgaan. Zij kunnen ook in aanmerking komen voor taalcheques van de BGDA.

Wanneer de RVA een controle uitoefent naar werkwilligheid, kan een werkloze aantonen dat hij wel degelijk werk zoekt door te verwijzen naar de stappen die hij via de BGDA of de FOREM heeft genomen.

Een Franstalige werkzoekende in de rand is inderdaad verplicht om zich bij de VDAB in te schrijven, maar het staat hem dus vrij om via de BGDA of de FOREM op zoek te gaan naar werk.

Momenteel zijn ongeveer 2.165 Vlaamse werkzoekenden bij de BGDA ingeschreven. Hun inschrijving duurt echter vaak minder dan drie maanden, zodat het op jaarbasis om heel wat meer ingeschrevenen gaat.

Ik heb het initiatief genomen om de samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de andere gewesten op dat vlak te verbeteren. Er is zowel een driepartijenakkoord als een meer specifiek tweepartijenakkoord met Vlaanderen gesloten.

Dat samenwerkingsakkoord werpt nu al zijn vruchten af. In 2006 heeft de VDAB meer dan 14.000 werkaanbiedingen aan de BGDA doorgegeven en de RVA meer dan 10.000. Tussen 2005 en 2006 is het aantal Brusselaars dat buiten Brussel ging werken met 15% toegenomen.

Een ander positieve maatregel is de crisiscel voor VW Vorst. Zonder het samenwerkingsakkoord zou elk gewest het probleem op zijn eigen manier hebben aangepakt. Nu werken we samen en die samenwerking verloopt uitstekend.

des demandeurs d'emploi francophones domiciliés en périphérie, donc en Région flamande, qui sont en effet confrontés à la difficulté de devoir réaliser leurs démarches en néerlandais auprès du VDAB. Ils ont l'obligation, pour bénéficier d'allocations de chômage, de s'inscrire auprès du service public d'emploi de la Région dans laquelle ils sont domiciliés.

Toutefois, la législation ne précise pas que les démarches d'emploi réalisées doivent l'être dans la Région de leur domicile. En l'espèce, rien n'empêche un demandeur d'emploi francophone domicilié à Rhode-Saint-Genèse ou à Wezembeek-Oppem de s'inscrire à l'ORBEM et de participer auprès de cet organisme à des actions favorisant sa remise à l'emploi. Très concrètement, en lien avec l'interpellation précédente, ce demandeur d'emploi pourra s'inscrire également à l'ORBEM, en sus de l'inscription obligatoire au VDAB, et bénéficier des chèques-langues de l'ORBEM, ce qui pourra lui être bien utile dans sa recherche d'emploi.

Ce demandeur d'emploi pourra même, à l'occasion d'un entretien avec l'ONEM dans le cadre du contrôle, indiquer quelles démarches il a effectuées en termes de recherche d'emploi auprès de l'ORBEM (voire du FOREM) afin de démontrer le caractère actif de sa recherche.

En conséquence, s'il y a bien une obligation pour le demandeur d'emploi francophone domicilié en périphérie de s'inscrire au VDAB, rien ne l'empêche de s'inscrire également à l'ORBEM ou au FOREM pour y réaliser un certain nombre de démarches facilitant sa recherche d'emploi.

On recense actuellement près de 2.165 demandeurs d'emploi résidant en Flandre et inscrits à l'ORBEM. Leur durée d'inscription est en général très courte, inférieure à trois mois. Il s'agit donc de beaucoup plus de personnes sur une base annuelle.

Par ailleurs, j'ai pris l'initiative d'améliorer la collaboration entre la Région bruxelloise et les autres Régions dans ce domaine. On l'a fait au travers de l'accord de coopération tripartite et de l'accord de coopération bipartite avec la Région flamande, lequel est un peu plus spécifique.

De voorzitter. - De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (in het Frans). - *Ik neem akte van het feit dat Franstalige werklozen in de rand zich tot de BGDA kunnen wenden voor het zoeken van werk en dat ze zich kunnen beperken tot een inschrijving bij de VDAB, zonder dat ze zich zorgen over hun werkloosheidsuitkering hoeven te maken.*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans). - *Ik heb geen inspraak in de verplichtingen die de VDAB oplegt aan werkzoekenden die in het Vlaams Gewest wonen. Een werkzoekende die in een faciliteitengemeente woont, kan ervoor kiezen om zich niet alleen bij de VDAB maar ook bij de BGDA in te schrijven.*

Reeds meer dan 2000 werkzoekenden doen dat. Ze kunnen gebruik maken van alle diensten van de BGDA. Als ze door de RVA worden opgeroepen, kunnen ze zeggen dat ze een beroep hebben gedaan op de BGDA om werk te zoeken.

De heer Serge de Patoul (in het Frans). - *Daar wringt nu net het schoentje. Als Franstalige werkzoekenden in de rand een beroep doen op de*

Aujourd'hui, cet accord de coopération porte ses effets. En 2006, le VDAB a transmis plus de 14.000 offres d'emploi à l'ORBEM, et le FOREM en a transmis plus de 10.000. On constate en outre, entre 2005 et 2006, une augmentation de 15% du nombre de Bruxellois allant travailler en dehors de la Région bruxelloise. Ce sont là des signes très positifs et je suis un grand défenseur de ces collaborations qui sont tout bénéfique pour nos demandeurs d'emploi bruxellois.

Un des effets de cet accord est la mise sur pied de la cellule de crise dans le cadre du dossier VW. Sans cet accord de coopération, chaque Région aurait géré la problématique de manière indépendante. Ici, nous travaillons de manière concertée depuis plusieurs mois, et cela fonctionne très bien.

M. le président. - La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul. - Je prends acte que, d'une part, les demandeurs d'emploi francophones habitant la périphérie peuvent mener leurs démarches de recherche avec l'ORBEM et que, d'autre part, ils peuvent se limiter à s'inscrire au VDAB et ne mener aucune autre démarche avec celui-ci, sans être inquiétés par rapport aux allocations de chômage, puisqu'ils sont censés oeuvrer avec l'ORBEM.

M. Benoît Cerexhe, ministre. - Il ne me revient pas d'apprécier les exigences posées par le VDAB à l'égard des demandeurs d'emploi qui résident sur son territoire. Par contre, le demandeur d'emploi domicilié dans une commune à facilités ou ailleurs peut, outre son inscription au VDAB, s'inscrire à l'ORBEM. Plus de 2.000 demandeurs l'ont fait, et bien davantage encore sur une base annuelle.

Ils peuvent bénéficier de l'ensemble des services de l'ORBEM, tels que l'accompagnement ou les chèques. Lors d'une éventuelle convocation par l'ONEM dans le cadre de la procédure d'activation, ils peuvent alors mettre en avant toutes les démarches qu'ils ont accomplies en collaboration avec l'ORBEM.

M. Serge de Patoul. - Vous illustrez précisément le problème. L'objectif de mon interpellation est que ces demandeurs d'emploi qui oeuvrent avec

BGDA, zou men moeten besluiten dat ze aan hun verplichtingen hebben voldaan. Nu zijn ze echter afhankelijk van de oekazen van de VDAB.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *De controle op de werkzoekenden is een bevoegdheid van de RVA. Wie ontboden wordt door de RVA, kan erop wijzen dat hij een beroep heeft gedaan op de BGDA.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CARINE VYGHEN

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het interactief zoeken naar werk voor de werkzoekenden en de werkgevers via de BGDA".

De voorzitter.- Mevrouw Vyghen heeft het woord.

l'ORBEM puissent être considérés comme menant leur travail de demandeurs d'emploi. Actuellement, ils dépendent en quelque sorte des ukases du VDAB vis-à-vis des obligations qu'ils ont à respecter pour conserver leurs allocations de chômage.

Il y aurait donc lieu de mettre en place, dans le cadre de la coopération entre le VDAB et l'ORBEM, un système permettant de considérer que le travail du demandeur d'emploi réalisé avec l'ORBEM équivaut à ce qu'il ferait avec le VDAB.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Pour bien préciser le rôle de chacun des interlocuteurs, je rappelle que l'organisme de contrôle est l'ONEM. C'est dans le cadre d'une convocation de l'ONEM que le demandeur d'emploi peut mettre en avant les démarches d'activation qu'il mène en collaboration avec l'ORBEM.

- L'incident est clos.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME CARINE VYGHEN

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la recherche interactive pour les demandeurs d'emploi et les employeurs via l'ORBEM".

M. le président.- La parole est à Mme Vyghen.

Mevrouw Carine Vyghen (in het Frans).- *Op de websites van de FOREM en de VDAB hebben zowel werkzoekenden als werkgevers de mogelijkheid om interactieve zoekopdrachten te geven.*

Toen ik mijn mondelinge vraag in februari indiende kon dat nog niet via de website van de BGDA. Als reden daarvoor werd verwezen naar de eerbied voor de privacy. Er was immers een tussenpersoon nodig, in tegenstelling tot de twee andere organen waar werknemers en werkgevers konden beslissen of ze hun gegevens al dan niet rechtstreeks zouden uitwisselen.

Waarom is dat niet mogelijk bij de BGDA? De websites van FOREM en VDAB bieden de gebruikers verschillende mogelijkheden. De werkzoekende kan een CV ingeven, raadplegen en bijwerken. De werkgever kan op zoek gaan naar de geschikte kandidaat en zijn vacatures bekendmaken.

Bestaan er bij de BGDA plannen om de website te moderniseren? Ik heb vernomen dat er verscheidene initiatieven op til staan.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Het is niet als gevolg van deze vraag,*

Mme Carine Vyghen.- En effectuant des recherches fin février sur les sites du FOREM et du VDAB, j'ai constaté qu'il était possible, tant pour les demandeurs d'emploi que pour les employeurs potentiels, de faire une recherche interactive sur ces deux sites. Tant le FOREM que le VDAB se sont restructurés et mis au goût du jour afin d'être plus proactifs en matière de communication entre tous les intervenants.

Renseignements pris, il semblerait qu'à l'époque où j'ai introduit la question, en février, il était impossible d'effectuer une telle recherche interactive sur le site de l'ORBEM. La raison invoquée était le respect de la vie privée. En effet, il faut passer par un intermédiaire, alors que dans les deux autres organismes, le demandeur et l'employeur ont le choix quant au respect de la vie privée et peuvent donc décider s'ils donnent leurs coordonnées directement ou pas.

Pourquoi ce qui est possible dans les deux autres Régions ne l'est-il pas à Bruxelles ? Je suppose que la protection de la vie privée est la même partout en Belgique ! Tant au FOREM qu'au VDAB, les sites proposent, moyennant inscription préalable, différentes formules aux demandeurs et aux employeurs. Le demandeur a la possibilité de s'inscrire en mettant et en gérant lui-même son CV sur le site, seul ou avec l'aide de l'organisme. Il a également une possibilité de consultation permanente et de mise à jour.

Quant à l'employeur, il peut chercher lui-même, moyennant inscription, le candidat "idéal" dans la banque de données et introduire lui-même ses offres d'emplois.

L'ORBEM a-t-il l'intention de se moderniser et de devenir plus proactif et interactif pour les demandeurs d'emploi et les employeurs, comme cela se fait dans les deux autres Régions ? Vous avez devancé ma question, puisqu'il semblerait qu'un changement soit intervenu récemment à ce sujet. J'attends toutefois avec impatience de savoir quelles modifications ont été apportées.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- La mise en place du nouveau site "MonOrbem Chercheur d'emploi"

maar de website van de BGDA heeft inmiddels een nieuwe component gekregen, "MijnBGDA Werkzoekende". De realisatie van deze uitbreiding heeft enkele maanden gekost. De kredieten voor "MijnBGDA Werkzoekende" en "MijnBGDA Werkgever" werden eind 2005 vrijgemaakt in het kader van het Contract voor economie en tewerkstelling. Het onderdeel "MijnBGDA Werkgever" zal binnen enkele weken operationeel zijn.

De website "MijnBGDA Werkzoekende" is sinds enkele weken actief en de werkzoekende kan er zelf zijn dossier beheren en werkaanbiedingen uitvlooien. Via de website "MijnBGDA Werkgever" kunnen de werkgevers hun dossier beheren en geschikte kandidaten voor hun vacatures zoeken.

De BGDA gaat dus mee met zijn tijd. In het kader van het Contract voor economie en tewerkstelling heeft de dienst twee maal 250.000 euro geïnvesteerd om de FOREM en de BGDA bij te benen.

De Brusselse werkgevers die de BGDA-website raadplegen, verkiezen, in tegenstelling tot de Vlaamse en de Waalse werkgevers, dat de BGDA een selectie maakt uit de beschikbare CV's.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN

est un fait. Bien que votre question soit très pertinente, ce n'est pas en réaction à celle-ci que nous avons mis ce site sur pied. Les crédits ont été dégagés fin 2005 dans le cadre du Contrat pour l'économie et l'emploi, à la fois pour le site "MonOrbem Chercheur d'emploi" et pour le site "MonOrbem Employeur". Vous pourriez me poser la même question sur ce dernier. Il n'est pas encore opérationnel aujourd'hui, mais le sera dans quelques semaines.

Le site "MonOrbem Chercheur d'emploi" existe depuis quelques semaines et permet au chercheur d'emploi de gérer lui-même son dossier et de sélectionner les offres d'emploi qui l'intéressent. Le site "MonOrbem Employeur" permettra aux employeurs de gérer, eux aussi, leur dossier, et de sélectionner des candidats qui correspondent au profil recherché.

Comme vous le voyez, l'ORBEM se modernise et devient extrêmement proactif. En 2005, nous étions en retard par rapport à ce qui se faisait au FOREM et au VDAB. Il a fallu dégager des crédits de deux fois 250.000 euros pour les deux sites, dans le cadre du Contrat pour l'économie et l'emploi.

Contrairement à ce qui se passe au FOREM et au VDAB, qui communiquent les coordonnées de tous les employeurs, les employeurs bruxellois qui consultent l'ORBEM souhaitent souvent que ce dernier procède à la présélection des candidats, plutôt que de devoir sélectionner eux-mêmes parmi une masse de CV.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME OLIVIA P'TITO

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET

DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de internetsite-op-maat voor het massaal versturen van zijn CV en de financiële steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de vraag naar de volgende vergadering verschoven.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
WALTER VANDENBOSSCHE**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

betreffende "de tewerkstelling van Brusselaars bij Decathlon".

De voorzitter.- De vraag wordt ingetrokken door de indiener, die verontschuldigd is.

**TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG
VAN DE HEER FREDERIC ERENS**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

betreffende "het gebrek aan tweetalig personeel bij Ikea en Decathlon en de taak van de BGDA in deze".

De voorzitter.- De vraag wordt afzonderlijk behandeld van de vorige vraag wegens de intrekking van deze laatste.

L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "le portail internet sur mesure pour l'envoi massif de son CV et le soutien financier apporté par la Région de Bruxelles-Capitale".

M. le président.- A la demande de l'auteure, excusée, et avec l'accord du ministre, la question est reportée à la prochaine réunion.

**QUESTION ORALE DE M. WALTER
VANDENBOSSCHE**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

concernant "l'emploi des Bruxellois chez Decathlon".

M. le président.- La question est retirée par son auteur, excusé.

**QUESTION ORALE JOINTE DE M.
FREDERIC ERENS**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

concernant "le manque de personnel bilingue chez Ikea et Decathlon et la mission de l'ORBEM dans ce domaine".

M. le président.- La question est disjointe de la question précédente, en raison du retrait de cette dernière.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *De vragen van de heer Vandenbossche en de heer Erens zijn zeer verschillend. Mijn antwoord zal dus niet voor beide parlementsleden gelden.*

De voorzitter.- De heer Erens heeft het woord.

De heer Frederic Erens.- Sommige politici in het Brussels Gewest vinden dat Ikea bepaalde investeringen moet terugbetalen aan het gewest, omdat het bedrijf, tegen eerder gemaakte afspraken in, onvoldoende Brusselaars in dienst zou hebben genomen. Volgens die afspraken zou Ikea Anderlecht twee derde van haar personeel in het gewest recruter. Vandaag woont echter slechts 50% van het personeel van Ikea Anderlecht in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De woordvoerder van Ikea heeft hiervoor een plausible uitleg: het is zeer moeilijk om in Brussel voldoende tweetalig personeel te vinden. Zeker bij werklozen die door de BGDA worden gestuurd, is de kennis van het Nederlands ondermaats. In tegenstelling tot de Brusselse openbare diensten, die wettelijk enkel tweetalig personeel mogen aanwerven, maar dit stevast aan hun laars lappen, is Ikea een commercieel bedrijf, dat wel respect wil opbrengen voor haar Nederlandstalige klanten.

Een woordvoerder van Decathlon, een ander bedrijf in Anderlecht dat met hetzelfde probleem te kampen heeft, windt er zelfs nog minder doekjes om. Hij verklaarde in Het Laatste Nieuws van 11 maart 2007: "Velen komen via de BGDA bij ons terecht, maar spreken amper Nederlands. Eerlijk gezegd verkies ik kandidaten van de Vlaamse VDAB: die spreken tenminste een woordje Frans."

In plaats van Ikea en Decathlon met de vinger te wijzen, zouden we beter de realiteit onder ogen zien. Het schoentje wringt bij de BGDA, die er niet in slaagt om tweetalige werklozen te recruteren of de werkzoekenden om te scholen tot tweetaligen. De oplossing voor dit probleem ligt dus niet bij het terugvorderen van investeringsubsidies aan Decathlon of Ikea, maar wel in het verbeteren van de taalopleidingen bij de BGDA.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Les questions de MM. Vandenbossche et Erens sont deux questions différentes. Je ne peux donc y apporter une même réponse.

M. le président.- La parole est à M. Erens.

M. Frederic Erens (*en néerlandais*).- *Certains responsables politiques bruxellois estiment qu'Ikea doit rembourser plusieurs investissements à la Région bruxelloise, parce qu'il n'y a actuellement qu'une moitié de Bruxellois au sein du personnel d'Ikea Anderlecht, au lieu des deux tiers convenus.*

L'explication du porte-parole d'Ikea est plausible : il est très difficile de trouver suffisamment de personnel bilingue à Bruxelles. Parmi les chômeurs envoyés par l'ORBEM, la connaissance du néerlandais est en dessous du niveau exigé. A l'inverse des services publics bruxellois, qui ne peuvent légalement engager que du personnel bilingue mais qui s'en moquent éperdument, Ikea est une entreprise commerciale qui respecte ses clients néerlandophones.

Un porte-parole de Decathlon, une autre entreprise d'Anderlecht confrontée au même problème, a déclaré dans "Het Laatste Nieuws" du 11 mars 2007 que les nombreux candidats venant de l'ORBEM parlaient à peine le néerlandais et qu'il choisissait donc des candidats du VDAB, parce qu'ils connaissent au moins un peu de français.

Au lieu de montrer Ikea et Decathlon du doigt, nous devrions voir la réalité en face. Le bât blesse à l'ORBEM, qui ne réussit pas à recruter des chômeurs bilingues ou à rendre les demandeurs d'emploi bilingues. La solution n'est pas de réclamer à Decathlon ou Ikea de restituer les subsides qui leur ont été octroyés, mais bien d'améliorer les formations linguistiques à l'ORBEM.

Quelles mesures concrètes le ministre envisage-t-il afin de s'attaquer au déficit de telles formations à l'ORBEM ?

Welke concrete maatregelen zal de minister treffen om het gebrek aan degelijke taalopleidingen bij de BGDA aan te pakken?

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister. - Over het aantal Brusselaars bij Ikea heb ik de heer Vandebossche reeds in maart geantwoord. Bij Decathlon werken momenteel 120 personen, waarvan 80 met een contract van onbepaalde duur (vol- of deeltijds) en 40 studenten. De aanwervingen verliepen in de volgende fasen:

fase 1, eind 2004: aanwerving van 10 managers;

fase 2, maart tot september 2005: aanwerving van 60 verkopers;

evolutie in 2006: tien bijkomende vaste werkkrachten.

Regelmatig werden er ook studenten aangeworven en op dit ogenblik zijn er 40 mensen aan het werk met studentencontracten.

Over de transfers waar de heer Vandebossche naar vroeg, heb ik geen gegevens. Een privé-bedrijf beslist zelf over zijn intern personeelsbeleid.

Ik wil er echter op wijzen dat op dit ogenblik 80% van de werknemers van Decathlon Brusselaars zijn. Dat is toch goed nieuws.

Ik zal nu antwoorden op de vragen van de heer Erens.

Zoals u weet, zijn de Brusselse openbare diensten verplicht om tweetalige dienstverlening aan te bieden. De taalpariteit moet dus gerespecteerd worden. De BGDA leeft die verplichting volledig na en werft zowel Nederlandstalige als Franstalige werknemers aan om de tweetaligheid van de dienst te garanderen.

Zoals ik daarstraks reeds zei naar aanleiding van de interpellatie van de heer Gosuin, behoort opleiding niet tot de bevoegdheden van de BGDA, die bijgevolg niet verantwoordelijk kan worden

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais). - *J'ai déjà répondu à M. Vandebossche en mars concernant le nombre de Bruxellois travaillant chez Ikea. Actuellement, 120 personnes travaillent chez Decathlon, dont 80 avec un contrat à durée indéterminée et 40 étudiants. Les engagements se sont déroulés selon les phases suivantes : engagement de 10 managers fin 2004 ; engagement de 60 vendeurs de mars à septembre 2005 ; engagement de 10 personnes complémentaires en 2006. Des étudiants sont aussi engagés régulièrement.*

Je ne dispose d'aucune donnée concernant les transferts de fonction. Une entreprise privée décide elle-même de sa politique du personnel.

Je signale néanmoins que 80% des employés de Decathlon sont des Bruxellois.

En réponse aux questions de M. Erens, je rappelle que les services publics bruxellois doivent garantir un service bilingue. L'ORBEM respecte totalement cette obligation en engageant des néerlandophones comme des francophones.

La formation ne faisant pas partie des compétences de l'ORBEM, celui-ci ne peut être tenu pour responsable de la formation des demandeurs d'emploi. Cependant, il insiste sur l'importance du bilinguisme sur le marché du travail bruxellois et motive les demandeurs d'emploi à apprendre la deuxième langue ou à en améliorer leur connaissance en les renvoyant vers diverses instances compétentes en la matière.

Par ailleurs, l'ORBEM met depuis longtemps à disposition des demandeurs d'emploi des chèques-langues, pour leur permettre d'améliorer leur connaissance de l'autre langue dès qu'ils sont engagés. Les jeunes demandeurs d'emploi de moins de trente ans ont, quant à eux, la possibilité de perfectionner leur connaissance de l'autre langue avant de décrocher un emploi, notamment

gesteld voor de opleiding van werkzoekenden. De BGDA onderstreept wel het belang van tweetaligheid op de Brusselse arbeidsmarkt en motiveert werkzoekenden om de tweede taal te leren of de kennis ervan te verbeteren. Daarom verwijst de BGDA werkzoekenden door naar de verschillende instanties die bevoegd zijn inzake opleiding.

Bovendien stelt de BGDA sinds geruime tijd talencheques ter beschikking om de talenkennis van werkzoekenden te verbeteren zodra ze aangeworven zijn. De jongerentaalcheques bieden jonge werkzoekenden onder de dertig jaar de kans om hun talenkennis op te krikken en bijvoorbeeld een sollicitatiegesprek voor te bereiden. Deze cheques zijn dus al bruikbaar voordat de jongeren in kwestie een arbeidscontract in de wacht slepen.

Tot slot kan de BGDA evenmin verantwoordelijk worden gesteld voor de tweetaligheid van werkzoekenden of het gebrek daaraan omdat de doelgroep van de BGDA een afspiegeling van de Brusselse bevolking is en de overgrote meerderheid van de Brusselaars niet of amper tweetalig zijn.

Overigens wijs ik u erop dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen steun heeft verleend aan Ikea of Decathlon voor investeringen of economische expansie.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de verkoop van het terrein van
Carcoke aan de GIMB en de toekomst van
de publieke-private partnerships".**

pour préparer un entretien d'embauche.

L'ORBEM ne peut pas être tenu pour responsable du manque de bilinguisme des demandeurs d'emploi. Son groupe-cible est en effet le reflet de la population bruxelloise ; dans sa grande majorité, elle n'est pas, ou peu, bilingue.

Enfin, la Région de Bruxelles-Capitale n'a en aucune manière soutenu Ikea ou Decathlon au niveau des investissements ou de l'expansion économique.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "la vente du terrain Carcoke à
la SRIB et l'avenir des partenaires publics-
privés".**

De voorzitter. - De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- *Op 8 maart 2007 heb ik de minister-president al geïnterpelleerd over de verkoop van het Carcoketerrein aan de GIMB en aanverwante zaken, maar hij verwees mij door naar de minister van Economie en Tewerkstelling.*

Op 14 december 2006 keurde de regering de uitvoering goed van een besluit van 15 december 2005. De minister-president zou het gewestelijke Carcoketerrein verkopen aan de GIMB voor 14.628.000 euro plus registratierechten en notariskosten. Deze operatie zou ingeschreven worden in de begroting 2007.

Bovendien zou de minister van Economie in 2007 met de GIMB een tweede operatie, waarvan ik de aard niet ken, uitvoeren, ter waarde van 5 miljoen euro.

Normaal gezien zou een dergelijke operatie via de GOMB verlopen. Dat de GIMB wordt ingeschakeld, wijst op een puur financiële constructie om de gewestelijke financiën vlot te trekken. Welk voordeel haalt de GIMB hieruit? Een financiële operatie met een terrein zonder waarde zou de privépartners in de GIMB nadeel berokkenen.

Dit roept de vraag op naar het belang van de privé-publieke samenwerking in dit soort instellingen en van de privépartners voor de gewestelijke economie. Het is belangrijk dat privépartners blijven investeren in overheidsactiviteiten. Om te vermijden dat ze daarmee ophouden, moet u bij dit soort beslissingen ook met hun belangen rekening houden.

Waarom heeft de regering gekozen voor de GIMB en niet voor de GOMB? Wat is het voordeel voor de GIMB?

Wat houdt de tweede operatie ter waarde van 5 miljoen euro precies in? Bestaat hierover een akkoord met de GIMB?

Wat denken de privépartners van de GIMB over deze operatie? Werden ze geraadpleegd? Hebben

M. le président. - La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul. - Je pose cette question de commission en commission, en espérant obtenir une réponse. Dans le cadre d'une interpellation au ministre-président développée en commission le 8 mars 2007, j'ai eu l'occasion d'évoquer l'opération de vente du terrain régional Carcoke à la SRIB.

En ce qui concerne la pertinence du choix de la SRIB plutôt que la SDRB, l'avenir des partenariats publics-privés, l'impact économique de l'opération et la nature de l'opération de cinq millions d'euros que j'exposerai dans un instant, le ministre-président n'a pas pu me répondre et m'a renvoyé vers le ministre de l'Economie et de l'Emploi. C'est la raison pour laquelle je vous interroge aujourd'hui.

Pour en revenir aux prémisses de cette opération, lors de la réunion du gouvernement bruxellois du 14 décembre dernier, le point 40, qui a été approuvé, faisait référence à la mise en oeuvre d'une décision du gouvernement du 15 décembre 2005.

Cette décision a pour objet de demander au ministre-président de conclure l'opération de vente du terrain régional Carcoke à la SRIB pour un montant de 14.628.000 euros, hors droits d'enregistrement et frais de notaire (à charge de la SRIB). Cette opération est à comptabiliser au budget régional 2007.

Outre cette première opération, la décision vise à charger le ministre de l'Economie de conclure en 2007 une seconde opération avec la SRIB pour un montant de cinq millions d'euros. La nature de cette opération m'est encore totalement inconnue.

Dans le cadre d'une telle opération, il est étonnant de passer par la SRIB plutôt que par la SDRB. La logique voudrait que si cette opération est réalisée entre la Région et la SRIB, c'est pour une raison purement financière, afin de permettre à la Région de renflouer ses caisses. Il serait dès lors intéressant de connaître l'avantage que la SRIB tirera de cette opération.

En effet, s'il s'agit juste d'une opération financière sur un terrain qui n'aurait, par exemple, aucune

ze bezwaren?

Is er rekening gehouden met de minderheidsaandeelhouders van gewestelijke organismen om te vermijden dat die niet meer willen participeren in overheidsprojecten?

Wat zijn de financiële gevolgen van de operatie voor het Brussels Gewest en voor de GIMB?

valeur, cela ne porterait évidemment pas à conséquence pour les associés majoritaires au sein de la SRIB mais, par contre, cela désavantagerait nettement les partenaires privés également présents, qui sont également parties à l'opération.

Se pose dès lors la question du partenariat public-privé au sein des organes liés à la Région bruxelloise et de l'importance de ces partenaires privés pour l'économie de notre Région. L'importance d'investisseurs privés dans le domaine public n'est pas à démontrer. Pour ce faire et pour éviter le repli de ceux-ci vers le privé, ces investisseurs méritent que leurs intérêts soient également pris en considération lorsque de telles opérations se préparent.

J'ai cinq séries de questions à poser au ministre à ce propos :

Pourquoi le gouvernement a-t-il choisi la SRIB plutôt que la SDRB dans le cadre de cette opération ? Quel est l'avantage que celle-ci en tire ?

Quelle est la nature de la seconde opération entre la Région et la SRIB pour un montant de cinq millions d'euros ? A-t-elle fait l'objet d'un accord de la part de la SRIB ?

Quelle est la position des actionnaires privés de la SRIB dans le cadre de cette opération ? Ont-ils été concertés ? Ont-ils émis des réserves par rapport à celle-ci ? Ont-ils été entendus ?

Quelles actions ont été entreprises pour garantir le respect des droits des actionnaires privés minoritaires des organismes publics régionaux, notamment dans le cadre de telles opérations, afin d'éviter qu'ils ne se désintéressent des affaires publiques et ne se replient intégralement vers le privé ?

Enfin, quel est l'impact économique de cette opération, tant pour la Région que pour la SRIB ?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Ik zal de antwoorden van de andere*

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je ne reviendrai pas de manière exhaustive sur les réponses qui

ministers die u reeds heeft ondervraagd over dit onderwerp, niet herhalen.

In december heeft de regering een principebeslissing over de verkoop van het Carcoketerrein bevestigd. De verkoop vindt enkel plaats als de operatie voordelig is voor het Brussels Gewest, het terrein bestemd blijft voor havenactiviteiten en er een logistiek centrum komt.

De regering wil ervoor zorgen dat het openbare karakter van het terrein behouden blijft en heeft de voorkeur gegeven aan de GIMB, die niet tot de consolidatiekring van het Brussels Gewest behoort, boven de GOMB.

In december 2006 heeft de raad van bestuur van de GIMB, waarin ook privéaandeelhouders zetelen, zijn akkoord verleend voor de aankoop van het Carcoketerrein.

Voor zover ik weet hebben de privépartners geen enkel bezwaar aangetekend tegen deze operatie, die interessant kan zijn voor de GIMB. Het gaat immers om een terrein van 12 ha waarop economische activiteiten zullen worden ontwikkeld die voor heel wat werkgelegenheid kunnen zorgen.

De privépartners zullen niet alleen het bouwrijp maken van het terrein en de constructies financieren, maar ook een deel van de saneringskosten dragen. Mevrouw Grouwels kan u echter meer informatie geven over dit punt, alsook over de concessievoorwaarden.

De verkoopvoorwaarden worden geregeld door de ordonnantie van februari 2006 betreffende de gewestelijke comptabiliteit. Zo is steeds een advies van het aankoopcomité vereist. De regering kan van het principe van de hoogste bieder afwijken op voorwaarde dat:

- de prijs niet lager ligt dan de schatting van het Aankoopcomité;*
- er zoveel mogelijk garanties zijn op een snelle verwezenlijking van het project waarvoor de verkoop dient;*
- er een stedenbouwkundige vergunning is;*

vous ont déjà été apportées par le ministre-président et le ministre des Finances à ce sujet. Je souhaiterais néanmoins rappeler quelques points essentiels.

En décembre dernier, le gouvernement a confirmé une décision de principe prise en 2005 et relative à la vente du terrain Carcoke. Il est entendu que cette vente ne sera réalisée que dans la mesure où l'opération est bénéfique pour la Région, que le terrain conserve son affectation portuaire et qu'un centre logistique y est implanté.

Comme l'a déjà affirmé le ministre-président, l'objectif du gouvernement est de conserver ce terrain dans le giron public. Dès lors, si la préférence du gouvernement s'est portée sur la SRIB plutôt que sur la SDRB, comme cela semblerait logique au premier abord, c'est parce que la SRIB, contrairement à la SDRB, ne fait pas partie du périmètre de consolidation du budget régional.

Toujours en décembre 2006, le conseil d'administration de la SRIB - dans lequel siègent les actionnaires privés - a marqué son accord de principe pour l'achat du terrain Carcoke.

Je n'ai pas connaissance d'oppositions de l'actionnariat privé représenté au sein de la SRIB concernant cette opération. Celle-ci peut être intéressante pour la SRIB, dans la mesure où il s'agit d'un terrain de douze hectares sur lequel seront développées des activités économiques extrêmement porteuses d'emplois.

L'opération menée sur le terrain Carcoke s'inscrit parfaitement dans le cadre des partenariats publics-privés dans notre Région. En effet, le projet sera en partie financé par le secteur privé, lequel prendra en charge l'aménagement et les constructions sur le site et participera au coût de l'assainissement du terrain. Sur ce point, ainsi que sur les modalités de la concession de travaux publics, je vous invite à interroger Mme Grouwels.

Pour ce qui est des conditions de vente du terrain, je vous rappelle que l'ordonnance de février 2006 sur la comptabilité régionale fixe les conditions nécessaires pour l'aliénation des biens de la Région. Il faut disposer d'un avis du comité

- *de regering het ontwerp van verkoopakte aan het Aankoopcomité voorlegt;*

- *het parlement deze verkoop bij ordonnantie goedkeurt wanneer de verkoop hoger is dan 1.250.000 euro.*

De beslissing van de regering is dus voorlopig enkel principieel.

De aard van de tweede operatie, ter waarde van 5 miljoen euro, is nog niet door de regering bepaald. Er is dus nog geen akkoord met de GIMB gesloten. Mijn kabinet onderzoekt momenteel diverse mogelijkheden. Die zullen nadien aan de regering en de GIMB worden voorgelegd.

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- *Ik zal de vragen betreffende het laatste punt opnieuw stellen bij de bespreking van de ordonnantie.*

- *Het incident is gesloten.*

d'acquisition et l'ordonnance fixe également les conditions pour la vente de gré à gré. Le gouvernement peut déroger au principe de vente au plus offrant à certaines conditions :

- le prix ne peut être inférieur à l'estimation du comité d'acquisition ;

- l'aliénation doit être assortie de conditions offrant des garanties maximales pour une réalisation aussi rapide que possible du projet pour lequel l'aliénation a été effectuée ;

- un certificat d'urbanisme favorable doit avoir été délivré pour le projet ;

- le gouvernement est tenu de soumettre le projet d'acte au comité d'acquisition ;

- l'aliénation devra être approuvée par ordonnance par le parlement, dans la mesure où le prix d'acquisition sera supérieur à 1.250.000 euros.

C'est à ces conditions que la vente pourra avoir lieu. Dès lors, il s'agit bien d'une décision de principe à ce stade.

Enfin, la nature de la deuxième opération d'un montant de 5 millions d'euros à laquelle vous faites référence, n'a pas encore été définie par le gouvernement. Par conséquent, elle n'a pas encore fait l'objet d'un accord de la SRIB. Diverses pistes sont à l'étude au sein de mon cabinet. Les hypothèses qui se dégageront seront examinées en concertation avec mes collègues du gouvernement et avec la SRIB.

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Le ministre m'a donné une non-réponse concernant le dernier point. J'aurai l'occasion de reposer des questions à ce propos lors des discussions sur l'ordonnance.

- *L'incident est clos.*

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
JULIE FISZMAN**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de naleving van de verplichting
tot mededeling, aan de BGDA, van de
werkaanbiedingen voor de bedrijven die
steun krijgen van de GOMB".**

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *Het is de tweede keer dat ik u over dit onderwerp interpelleer. De eerste keer zei u dat mijn vraag voorbarig was. Na twee jaar beleidservaring kunt u wellicht meer duiding geven.*

Volgens de regeringsverklaring moet de overheidssteun aan bedrijven afhankelijk zijn van hun inspanningen op het vlak van opleiding en tewerkstelling van Brusselaars en moeten ze hun werkaanbiedingen aan de BGDA meedelen. De belangrijkste indicator van de efficiëntie van het gewestelijk economisch beleid zijn immers de schommelingen op de arbeidsmarkt. In die geest redigeerde de vorige minister de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de gewestelijke steun voor de algemene investeringen ten gunste van de micro-, kleine of middelgrote ondernemingen.

De overeenkomsten die de GOMB met bedrijven sluit, bevat een clause die bepaalt dat zij hun werkaanbiedingen aan de BGDA moeten meedelen. Aangezien het gewest de middelen voor de GOMB regelmatig optrekt, moet die clause zeker worden nageleefd.

Hoe staat het met de statistieken van de bedrijven die steun krijgen van de GOMB? Leven zij de clause in kwestie na? Doet de GOMB een beroep op de Missions locales voor de bekendmaking van werkaanbiedingen?

**QUESTION ORALE DE MME JULIE
FISZMAN**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "le respect de l'obligation de
transmission des offres d'emploi des
entreprises bénéficiaires du soutien de la
SDRB à l'ORBEM".**

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- C'est la seconde fois que je vous interpelle au sujet du respect de l'obligation de transmission des offres d'emploi des entreprises bénéficiaires du soutien de la SDRB à l'ORBEM. La première fois, vous aviez déclaré qu'il était prématuré d'y répondre. Vous êtes aujourd'hui en fonction depuis deux ans et demi et je me permets donc de réitérer cette interpellation.

La déclaration gouvernementale stipule que les aides publiques aux entreprises sont conditionnées aux retombées pour les Bruxellois, notamment en termes de formation, d'emplois et à la transmission à l'ORBEM des offres d'emploi. En effet, le premier indicateur de l'efficacité des instruments publics de soutien au développement économique de la Région bruxelloise est, pour mon groupe, la variation nette des emplois. C'était d'ailleurs dans cet esprit que votre prédécesseur avait fait aboutir l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative aux aides régionales pour les investissements généraux des PME.

Ma question porte spécifiquement sur le cas de la SDRB. Dans les conventions qu'elle conclut avec les entreprises soutenues, une clause spécifique prévoit depuis plusieurs années la transmission des offres d'emploi à l'ORBEM. Le respect de cette clause est d'autant plus important que la Région renforce régulièrement les moyens budgétaires de la SDRB.

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans). - *De GOMB heeft heel wat initiatieven genomen. Werkgelegenheid is een van de prioritaire criteria voor een erkenning en vestiging van ondernemingen. Bijzondere aandacht gaat naar banen voor laaggeschoolde Brusselaars en het aantal rechtstreeks of onrechtstreeks gecreëerde banen.*

In de nieuwe criteria die de raad van bestuur van de GOMB goedkeurde op 25 november 2005, heeft het criterium tewerkstellingsdichtheid voorrang op het activiteiten criterium voor de vestiging van bedrijven op de GOMB-sites. Elke erfpachtovereenkomst legt vast dat de pachter elke vacature in de gebouwen op de site zal meedelen aan de directeur-generaal van de BGDA. Ook alle ondernemingen op het terrein worden daartoe verplicht.

De GOMB gaat aandachtig na of de ondernemingen op onze terreinen deze clausule naleven en neemt concrete maatregelen ter zake.

Twee account managers bezoeken systematisch alle bedrijven die op onze terreinen gevestigd zijn. Tijdens die bezoeken wordt overleg gepleegd over de behoeften van de bedrijven en herinnerd aan hun contractuele verplichtingen.

Samen met de BGDA worden er ook Job Days georganiseerd op de terreinen van de GOMB. Alle bedrijven worden dan opgeroepen om vacatures door te sturen naar de BGDA. De derde editie van Job Days vindt plaats op 22 juni.

In 2004 hebben 46 bedrijven 141 vacatures gemeld aan de BGDA. In 2005 gaven 52 bedrijven

Qu'en est-il des statistiques des entreprises bénéficiant des aides de la SDRB et de l'évaluation du respect de cette clause par les entreprises ? Les entreprises bénéficiant de l'affectation d'immeubles ou de terrains par la SDRB envoient-elles régulièrement leurs offres d'emploi à l'ORBEM afin de donner leurs chances aux demandeurs d'emploi bruxellois ? Existe-t-il des partenariats entre la SDRB et les Missions locales pour la transmission des offres d'emploi ?

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre. - Permettez-moi tout d'abord de vous rappeler les initiatives prises par la SDRB en matière de promotion de l'emploi. En effet, je maintiens le discours que je tenais il y a deux ans et je le mets en application.

Au niveau des conditions d'accueil sur les sites de la SDRB, le critère d'emploi est pris en considération de manière prioritaire dans le cadre de l'agrément des sociétés et de leur implantation. Une attention particulière est donnée à l'emploi peu qualifié des Bruxellois, ainsi qu'au nombre d'emplois directs et indirects générés.

Dans le cadre de la mise en place des nouveaux critères d'accueil sur un site de la SDRB, modifiés lors du conseil d'administration du 25 novembre 2005, ce critère d'emploi est devenu prééminent par rapport au critère d'activité. Cette attention particulière à l'emploi se traduit formellement au niveau contractuel. En effet, toute convention d'emphytéose précise que l'emphytéote s'engage à communiquer au directeur général de l'Office régional bruxellois de l'emploi toute opportunité d'emploi qui se présente dans les bâtiments érigés sur le site, et impose cette obligation aux sociétés pouvant valablement s'y trouver.

Le respect de cette clause contractuelle par les sociétés installées sur nos sites fait l'objet d'une attention toute particulière de la part de la SDRB, qui prend des initiatives concrètes et régulières à ce propos.

Concrètement, deux account managers ont pour mission de visiter de manière systématique toutes les sociétés implantées sur nos sites. Ces visites sont chaque fois l'occasion de faire le point sur les

180 vacatures door en in 2006 kwamen er 207 aanbiedingen van 62 bedrijven. We gaan er dus op vooruit.

Sommige bedrijven geven slechts één vacature door, andere veel meer.

Ik zal u een lijst bezorgen van de bedrijven die aanwezig waren op de eerste twee edities van Job Days, het aantal vacatures, bezoekers en kosten. In totaal hebben de Job Days in 2006 170 mensen aan een baan geholpen.

Dat cijfer is erg gunstig. Ik ben dan ook tevreden over de samenwerking van de GOMB en de BGDA. De bedrijven die op onze terreinen gevestigd zijn, werken concreet mee aan arbeidsbemiddeling.

projets, les attentes et besoins des entreprises - notamment en personnel - mais aussi de rappeler aux entreprises leurs engagements contractuels.

Nous avons également pris l'initiative d'organiser des Journées emploi - les Job Days - à l'initiative de la SDRB, et conjointement avec l'ORBEM, sur des sites de la SDRB. A cette occasion, toutes les entreprises sont invitées à transmettre leurs postes à pourvoir. Ceux-ci sont transmis à l'ORBEM et constituent la base de la Journée emploi organisée dans un bâtiment de la SDRB. Deux journées ont déjà été organisées en 2006 et une troisième est planifiée pour le 22 juin 2007.

En 2004, 46 entreprises ont communiqué 141 postes de travail vacants à l'ORBEM. En 2005, ce sont 52 entreprises qui ont transmis à l'ORBEM 180 postes de travail vacants, soit une augmentation de 27% de postes de travail entre 2004 et 2005. En 2006, 62 entreprises ont transmis 207 postes de travail. Cela signifie que l'action que nous menons, tant avec nos account managers qu'avec les Job Days, va dans le bon sens.

Sur la liste des sociétés qui transmettent leurs offres - que je vous communiquerai par écrit - vous constaterez que certaines sociétés ne transmettent qu'une seule offre, tandis que d'autres recrutent de manière beaucoup plus massive. La société TechTeam a, par exemple, communiqué 52 postes à pourvoir.

Nous avons organisé deux Job Days en 2006 ; un premier au mois de juin et un second au mois d'octobre. Vous recevrez par écrit le listing des sociétés présentes à ces occasions, ainsi que le nombre de postes à pourvoir, le nombre de visiteurs et le budget de l'opération. Au total, les Job Days ont permis de créer près de 170 emplois en 2006.

Ce chiffre est extrêmement positif. Je ne peux donc que me féliciter de la collaboration de la SDRB avec l'ORBEM. Tant l'esprit que la lettre du contrat sont respectés. Les sociétés qui sont hébergées sur nos sites participent de manière très concrète à cette collaboration avec l'organisme de placement régional.

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *Worden die vacatures door Brusselaars ingevuld?*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Als er wordt samengewerkt met de BGDA, mag u veronderstellen dat het over Brusselaars gaat, afgezien van een paar Franstaligen uit de rand.*

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *De Brusselse werkzoekenden die geen baan vinden via de BGDA, proberen dat misschien op een andere manier.*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Tijdens de Job Days van 2006 ging 90% van de 170 jobs naar Brusselaars.*

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *Als de ervaring positief is, kan deze clause ook in andere gevallen gebruikt worden. Het aantal Brusselaars bij Ikea is te laag in verhouding tot de geleverde inspanningen.*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Dat is wat anders. Hier gaat het om ondernemingen die gevestigd zijn op een terrein van het gewest. De samenwerking van Ikea met de BGDA berust eerder op een 'gentleman's agreement'. Ikea heeft geen enkele hulp ontvangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Uiteraard streven wij naar samenwerking waar mogelijk.

- Het incident is gesloten.

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Je remercie le ministre pour ces recherches précises sur la création d'emplois par la SDRB. Il reste à évaluer si ce sont des Bruxellois qui occupent les postes déclarés vacants. Etes-vous en mesure d'obtenir des statistiques à ce propos ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- A partir du moment où il s'agit d'une collaboration avec l'ORBEM, on peut considérer qu'il s'agit de Bruxellois. Sauf si l'on se trouve dans le cas cité par M. de Patoul, qui reste extrêmement marginal.

Mme Julie Fiszman.- Faute d'avoir pu trouver un emploi par le biais de l'ORBEM, il est également possible que des demandeurs d'emplois bruxellois effectuent des démarches parallèles.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Lors des Job Days de 2006, les 170 emplois pourvus l'ont été à 90% à des Bruxellois.

Mme Julie Fiszman.- Si l'expérience s'avère positive, il convient de renouveler l'aide aux entreprises. Pourquoi ne pas reconduire cette clause dans d'autres cas ? Chez Ikea, la proportion de Bruxellois est insuffisante par rapport aux démarches effectuées.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Il s'agit d'une situation fondamentalement différente. Dans ce cas-ci, les pouvoirs publics bruxellois hébergent une entreprise sur un site qui leur appartient. Concernant Ikea, la collaboration avec l'ORBEM repose sur une sorte de "gentlemen's agreement". Mais Ikea n'a pas bénéficié d'une aide quelconque de la part de la Région, qu'il s'agisse d'une aide financière ou de mise à disposition d'un terrain ou de facilités.

Les situations sont donc différentes, mais il est évident que nous favorisons les collaborations lorsque l'occasion se présente.

- L'incident est clos.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
JULIE FISZMAN**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de evaluatie van de
overeenkomst met het casino van Brussel
inzake tewerkstelling van Brusselaars".**

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

**Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).-
Tewerkstelling is de centrale pijler in de
regeringsverklaring. In bepaalde wijken blijft de
werkloosheid niettemin zeer hoog. Dat is des te
schrijnender daar slechts 46% van de banen in
Brussel door Brusselaars worden ingevuld.**

*Toen er plannen waren voor een casino in Brussel,
kondigde de regering aan dat er een overeenkomst
zou worden gesloten om ervoor te zorgen dat
zoveel mogelijk Brusselaars zouden worden
aangeworven.*

*Is een dergelijke overeenkomst gesloten? Wat is de
precieze inhoud ervan? Wordt die overeenkomst
nageleefd? Op welke manier kan dit soort
bepaling worden veralgemeend voor alle bedrijven
in Brussel?*

*Is er een evaluatie gemaakt van de financiële,
economische, sociale en stedenbouwkundige
gevolgen van de vestiging van het casino?*

**QUESTION ORALE DE MME JULIE
FISZMAN**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "l'évaluation de la convention
avec le casino de Bruxelles en matière de
création d'emplois pour les Bruxellois".**

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- La création d'emplois est au centre des préoccupations énoncées dans la déclaration gouvernementale. Cependant, dans certains quartiers, le taux de chômage reste très élevé. Cette situation est d'autant plus inacceptable que seuls 46% des emplois de la Région bruxelloise sont occupés par ses habitants.

Dans le cadre de l'implantation du casino de Bruxelles, le gouvernement bruxellois, en collaboration avec la Ville de Bruxelles, nous a annoncé la mise sur pied d'un mécanisme en vue d'établir une relation contractuelle entre la Région et le groupe d'exploitation du casino, de manière à promouvoir l'engagement de demandeurs d'emploi bruxellois.

Ma question porte sur l'évaluation de ces clauses contractuelles, et plus particulièrement sur la description du contrat entre le casino et la Région, ainsi que sur l'évaluation du respect des clauses contractuelles en termes d'emploi des Bruxellois par le groupe chargé de l'exploitation du casino et sur les mécanismes de garantie prévus dans la clause "casino".

En pratique, de quelle manière pourrait-on généraliser ce type de clause, pour que la démarche soit systématique vis-à-vis des entreprises installées à Bruxelles ou projetant de s'y installer? Du reste, une évaluation des effets financiers, économiques et sociaux - en termes de création d'emplois - et urbanistiques réels de

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Het gewest heeft geen overeenkomst of handvest gesloten met het casino om de tewerkstelling van Brusselaars te bevorderen.*

De verantwoordelijken van het casino werken niettemin nauw samen met de BGDA.

Zo organiseerde Bruxelles-Formation in 2005 een croupiersopleiding. Er werden 21 croupiers aangeworven, waarvan 20 via de BGDA (18 Brusselaars en 2 niet-Brusselaars).

Tien van de 17 veiligheidsagenten komen uit Brussel. Vier van hen werden via de BGDA aangeworven.

Van de 13 kassiers zijn er 12 Brusselaar. Van de 27 hostessen wonen er 22 in Brussel, waarvan 7 door de BGDA in contact werden gebracht met het casino. Van de 14 technici die de speelautomaten onderhouden, zijn er slechts 4 Brusselaars.

Al bij al werken er dus relatief veel Brusselaars in het casino. In 2006 zijn er nog 2 hostessen en 10 croupiers via de BGDA aangeworven. Enkele weken geleden heb ik nog contact gehad met de directie van het casino om samen met Bruxelles-Formation nieuwe opleidingen voor croupiers te organiseren.

l'implantation du casino a-t-elle été réalisée ? Cela rejoint ma question précédente sur les types de clauses et de sanctions à utiliser à l'égard des entreprises aidées.

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre. - Il n'existe pas de contrat ou de charte liant le casino et la Région bruxelloise afin de promouvoir l'emploi. J'ignore par ailleurs si la Ville de Bruxelles et les autorités du casino sont liées par des clauses contractuelles. En conséquence, il m'apparaît impossible d'évaluer le respect des clauses d'un contrat inexistant.

Toutefois, lorsque j'ai rencontré les responsables du casino, ils ont immédiatement manifesté la volonté de collaborer avec la Région bruxelloise, et plus particulièrement avec l'ORBEM. Il existe donc une collaboration efficace entre les services de l'ORBEM et le casino.

A ce sujet, je peux vous communiquer les chiffres pour 2005. Bruxelles Formation est intervenue dans le cadre d'une formation spécifique au métier de croupier. Sur 21 personnes engagées, 20 l'ont été via l'ORBEM, dont 18 candidats domiciliés en Région bruxelloise et 2 en dehors. Il s'agit donc, en l'espèce, d'un excellent partenariat entre l'ORBEM, Bruxelles Formation et les responsables du casino.

Pour les postes d'agents de sécurité, sur 17 personnes engagées, 4 l'ont été via l'ORBEM, auxquelles il faut ajouter 6 engagements de Bruxellois ayant eu un dossier ouvert à l'ORBEM et étant domiciliés en Région bruxelloise.

Pour les postes de caissiers : sur 13 engagés, 12 sont Bruxellois. Ils ont été engagés via l'ORBEM ou via un autre canal. Pour les postes d'hôtesses, sur 27 engagements, 7 l'ont été via l'ORBEM et l'on compte également 15 autres engagements de Bruxellois ayant eu un dossier à l'ORBEM. Cela représente donc 22 Bruxellois sur 27. Pour les postes de "slot techniciens", sur 14 engagements, seuls 4 concernent des Bruxellois.

Sur l'ensemble du personnel, le pourcentage de Bruxellois est donc extrêmement intéressant. En 2006, 2 hôtesses et 10 croupiers ont encore été engagés par le biais de l'ORBEM. Il y a quelques

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (*in het Frans*).- *Dit is een interessant geval. Hoewel er geen specifieke overeenkomsten zijn gesloten, hebben heel wat Brusselaars een baan gevonden in het casino. Het beroep van croupier is zo specifiek dat een goede opleiding bijna automatisch tot een baan leidt.*

Er is dus meer nood aan dergelijke opleidingen en we moeten ernaar streven dat overheidssteun zoveel mogelijk banen voor Brusselaars oplevert. We moeten ons ook afvragen waarom onderhoudstechnici voor gokautomaten niet in Brussel gevonden kunnen worden.

- Het incident is gesloten.

semaines, j'ai encore eu un contact avec le responsable du casino pour organiser de nouvelles formations de croupier, en collaboration avec Bruxelles Formation.

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Cette expérience est intéressante. Malgré le fait qu'elle ne soit pas soumise à des conventions spécifiques, elle a permis d'engager de nombreux Bruxellois. Nous devons nous demander pourquoi et comment cela fonctionne dans ce cadre. Le métier de croupier est tellement spécifique qu'une formation bien conçue débouche automatiquement sur un emploi.

Il faut donc renouveler ce type de formation et réfléchir également à la manière de spécialiser un maximum nos aides publiques, pour garantir leur efficacité en matière de création d'emplois occupés par des Bruxellois. Nous devons aussi nous interroger sur la raison pour laquelle les emplois de "slot techniciens" ne sont pas occupés par des Bruxellois.

- L'incident est clos.